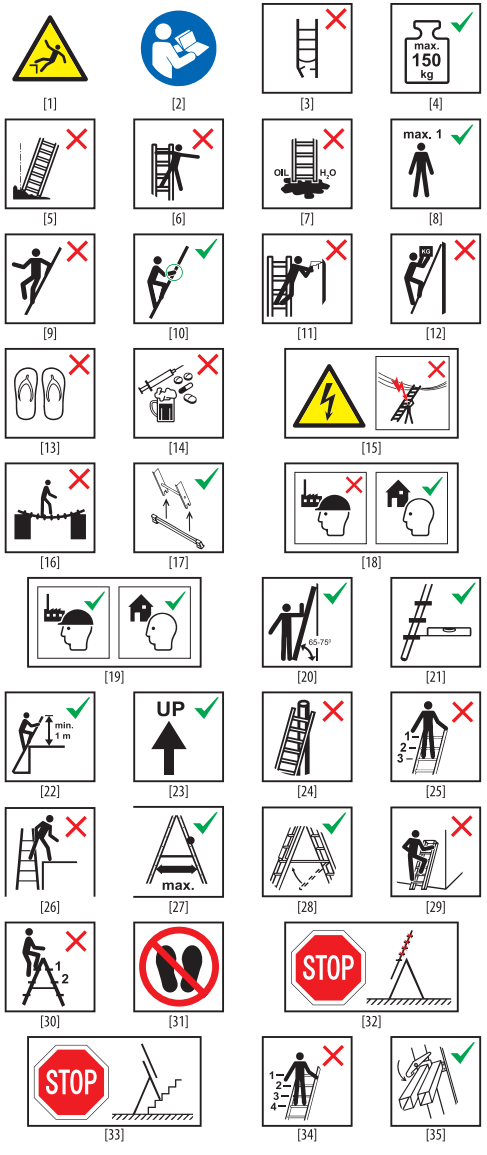
STALCO
PERFECT

S020140402 - Type: B-2
S020140502 - Type: B-2
S020140503 - Type: B-3
S020140512 - Type: B-3
S020140513 - Type: B-4



[1] [2] [3] [4] [5] [6] [7] [8] [9] [10] [11] [12] [13] [14] [15] [16] [17] [18] [19] [20] [21] [22] [23] [24] [25] [26] [27] [28] [29] [30] [31] [32] [33] [34] [35]

STALCO Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością Spółka Komandytowo-Akcyjna
Skawina 32-050, ul. Ofiar Katynia 1, tel: +48 12 350 04 10, STALCO.PL

PL

Instrukcja użytkowania drabin
Z niniejszą Instrukcją powinien się zapoznać każdy użytkownik drabiny przed jej użytkowaniem.

1. Drabiny należy skontrolować przed każdym użyciem uwzględniając następujące punkty:
- sprawdzić, czy podłużnice/nogi (elementy pionowe) nie są wygięte, odkształcone, skręcone, wgnicione, pęknięte, skorodowane lub spróchniałe;
- sprawdzić, czy podłużnice/nogi wokół punktów mocowania innych elementów są w dobrym stanie;
- sprawdzić, czy mocowania (zwykle nity, śruby lub bolce) są kompletne, nie są poluzowane lub skorodowane;
- sprawdzić, czy szczeble/stopnie są kompletne, nie są poluzowane, nadmiernie zużyte, skorodowane lub uszkodzone;
- sprawdzić, czy zawiasy między przednią a tylną częścią nie są uszkodzone, poluzowane lub skorodowane;
- sprawdzić, czy blokady poziome, poręcze tylne i wzmocnienia narożne są kompletne, nie są wygięte, poluzowane, skorodowane lub uszkodzone;
- sprawdzić, czy zaczepy szczebli są kompletne, nie są uszkodzone, poluzowane lub skorodowane i czy dobrze trzymają się szczebli;
- sprawdzić, czy prowadnice są kompletne, nie są uszkodzone, poluzowane lub skorodowane i czy dobrze łączą się z przylegającymi podłużnicami;
- sprawdzić, czy stopki / nakładki na końcach są kompletne, nie są poluzowane, nadmiernie zużyte, skorodowane lub uszkodzone;
- sprawdzić, czy cała drabina jest wolna od zanieczyszczeń (np. brudu, błota, farby, oleju lub smaru);
- sprawdzić, czy blokady zabezpieczające (jeśli są) nie są uszkodzone, skorodowane i działają prawidłowo;
- sprawdzić, czy platforma (jeśli jest zamontowana) nie ma brakujących części lub mocowań i nie jest uszkodzona ani skorodowana.

Jeśli którekolwiek z powyższych punktów kontroli nie jest w pełni spełnione, NIE powinno się używać drabiny.

2. Symbole bezpieczeństwa i instrukcja użytkowania
a) Ostrzeżenie, zagrożenie upadkiem z drabiny. [1]
b) Przed użyciem należy przeczytać Instrukcję Użytkowania.[2]
c) Dokonać szczegółowej inspekcji drabiny natychmiast po jej dostarczeniu. Przed każdym użyciem wykonać wizualną ocenę stanu technicznego drabiny, aby upewnić się, że nie jest uszkodzona i że jej użycie będzie bezpieczne. [3]
d) Nie należy przekraczać maksymalnego całkowitego obciążenia drabiny. [4]
e) Nie używać drabiny na nierównej lub niestabilnej powierzchni. [5]
f) Nie wychylać się podczas stania na drabinie. [6]
g) Nie używać drabiny na zanieczyszczonym i zatłuszczonym podłożu. [7]
h) Należy przestrzegać dopuszczalnej liczby użytkowników jednej drabiny. [8]
i) Nie wolno wchodzić ani schodzić po drabinie, jeśli nie stoi do niej twarzą.[9]
j) Zachować pewny chwyt podczas wchodzenia i schodzenia z drabiny. Podczas pracy z drabiny trzymać się jej lub zadbać o dodatkowe środki bezpieczeństwa, jeśli nie jest to możliwe.[10]
k) Unikać pracy, która powoduje boczne obciążenie drabiny, takiej jak wiercenie boczne w twardych materiałach.[11]
l) Unikać wnoszenia ciężkiego lub niewygodnego do trzymania sprzętu podczas korzystania z drabiny.[12]
m) Nie zakładać niewłaściwego obuwia podczas wchodzenia na drabinę. [13]
n) Nie korzystać z drabiny, jeśli nie jesteś w odpowiedniej kondycji fizycznej. Niektóre schorzenia, przyjmowane leki, a także spożycie alkoholu lub substancji odurzających mogą sprawić, że korzystanie z drabiny będzie niebezpieczne. [14]
o) Nie spędzać długich okresów czasu na drabinie bez regularnych przerw (zmęczenie stanowi ryzyko).
p) Zapobiegać uszkodzeniom drabiny podczas transportu, np. poprzez odpowiednie jej zamocowanie, i upewnij się, że jest właściwie umieszczona, aby uniknąć uszkodzeń.
q) Upewnić się, że drabina jest odpowiednia do danego zadania/pracy.
r) Nie używać drabiny, jeśli jest zanieczyszczona, np. mokrą farbą, błotem, olejem lub śniegiem.
s) Nie używać drabiny na zewnątrz w niekorzystnych warunkach pogodowych, takich jak silny wiatr.
t) W przypadku użycia profesjonalnego należy przeprowadzić ocenę ryzyka, zgodnie z obowiązującymi przepisami prawa w kraju, w którym drabina jest używana (wymagane jest wykonywanie regularnych kontroli rewizyjnych).
u) Podczas ustawiania drabiny należy wziąć pod uwagę ryzyko kolizji z drabiną, np. ze strony pieszych, pojazdów lub drzwi. Tam, gdzie to możliwe, zabezpieczyć drzwi (z wyjątkiem drzwi ewakuacyjnych) i okna w obszarze roboczym.
v) Uwaga, zagrożenie elektryczne! Zidentyfikować wszelkie zagrożenia elektryczne w obszarze roboczym, takie jak linie energetyczne lub inne odsłonięte urządzenia elektryczne, i nie używać drabiny w miejscach, gdzie występuje ryzyko porażenia prądem. [15]
w) Do pracy przy urządzeniach pod napięciem, gdy nie da się tego uniknąć, należy używać drabin nieprzewodzących.
x) Nie używać drabiny jako mostu. [16]
y) Nie modyfikować konstrukcji drabiny.
z) Nie przesuwać drabiny, stojąc na niej.
aa) W przypadku używania na zewnątrz, zachować ostrożność w przypadku wiatru.
ab) Jeśli drabina jest dostarczona z belkami stabilizującymi, które użytkownik powinien zamocować przed pierwszym użyciem zgodnie z instrukcją. [17]
ac) Drabina do użytku domowego [18]
ad) Drabina do użytku profesjonalnego [19]
ae) Drabiny przystawne ze szczeblami należy ustawiać pod odpowiednim kątem. [20]
af) Należy używać drabin przystawnych ze stopniami ustawionymi poziomo. [21]
ag) Drabiny używane do wchodzenia na wyższy poziom powinny być przedłużone o co najmniej 1 m ponad punkt wejścia i, w razie potrzeby, zabezpieczone. [22]
ah) Używać drabiny tylko w kierunku wskazanym przez producenta, i tylko jeśli jest to konieczne ze względu na konstrukcję drabiny [23]
ai) Nie opierać drabiny o nieodpowiednie powierzchnie. [24]
aj) Drabiny nie należy nigdy nasuwać od góry.
ak) Nie stawać na trzech najwyższych stopniach/szczeblach drabiny przystawnej.W przypadku drabin teleskopowych nie należy używać ostatniego metra. [25]
al) Nie schodzić z boku drabiny na inną powierzchnię. [26]
am) Przed użyciem należy całkowicie rozstawić drabinę. [27]
an) Używać drabiny tylko wtedy, gdy urządzenia zabezpieczające są zablokowane. [28]
ao) Drabiny stojące nie mogą być używane jako drabiny przystawne, chyba że są do tego przeznaczone. [29]
ap) Nie stawać na dwóch najwyższych stopniach/szczeblach drabiny stojącej, jeśli nie ma platformy i poręczy/bariery kolanowej.[30]
aq) Jeśli pozioma powierzchnia wyglądająca jak platforma jest oznaczona znakiem [31] element nie jest przeznaczony do stania na niej (np. plastikowa taca robocza) [31]
ar) W przypadku stawiania drabiny na powierzchni poziomej nie wolno stać na czterech schodkach / szczeblach drabiny rozstawnej z górną częścią wysuwną. [32]
as) W przypadku stawiania drabiny na schodkach należy ją ustawić pod odpowiednim kątem, stając maksymalnie na dwóch schodach / szczeblach drabiny rozstawnej nad przegubem z wysuwaną górną częścią drabiny. [33]
at) Nie wchodzić powyżej czterech górnych stopni/szczebli. [34]
au) Urządzenia blokujące należy sprawdzić i w pełni zabezpieczyć przed użyciem, jeżeli nie działają automatycznie. [35]
av) Luźny koniec liny należy przywiązać do drabiny (tylko jeśli jest to konieczne ze względu na konstrukcję drabiny).
aw) Drabinę należy stosować jedynie tak, jak na to zezwala jej konstrukcja (kierunek rozstawienia drabiny).

3. Przechowywanie
- drabinę należy przechowywać z dala od miejsc, gdzie jej stan mógłby się szybciej pogarszać (np. duża wilgotność, wysoka temperatura);
- drabinę należy przechowywać w takim położeniu, aby elementy jej elementy się nie wykrzywiły (np. zawieszona równomiernie na wspornikach lub położona na płaskiej powierzchni);
- drabinę należy przechowywać w miejscu, w którym nie może zostać uszkodzona przez pojazdy, ciężkie przedmioty lub zanieczyszczenia;
- drabinę należy przechowywać w miejscu, gdzie nie może stanowić zagrożenia potknięcia lub być przeszkodą;
- podczas przechowywania drabiny należy ją zabezpieczyć tak, aby nie mogła z niej korzystać osoba niepowołana;
- jeśli drabina jest trwale zamocowana (np. na rusztowaniu), należy ją zabezpieczyć przed nieuprawnionym wspinaniem się (na przykład dzieci);
- drabiny wykonane z materiałów termoplastycznych, duroplastów oraz tworzyw wzmacnianych powinny być przechowywane z dala od bezpośredniego światła słonecznego.
- drabiny drewniane powinny być przechowywane w suchym miejscu i nie mogą być pokrywane farbami nieprzepuszczalnymi i nieprzezroczystymi.
- drabiny powinny być magazynowane stosownie do zaleceń producenta.

4. Naprawy i konserwacje
Naprawy i konserwacja powinny być przeprowadzane przez kompetentną osobę zgodnie z instrukcjami producenta.
UWAGA: Kompetentna osoba to ktoś, kto posiada umiejętności niezbędne do wykonania napraw lub konserwacji, np. przeszkolony przez producenta.
W przypadku napraw i wymiany części, np. stopek, jeśli to konieczne, należy skontaktować się z producentem lub dystrybutorem.

EN

Instructions on the use of ladders
These instructions should be read by every user of the ladder before it is used.

1. For regular inspection, the following items shall be taken into account:
- check that the stiles/legs (uprights) are not bent, bowed, twisted, dented, cracked, corroded or rotten;
- check that the stiles/legs around the fixing points for other components are in good condition;
- check that fixings (usually rivets, screws or bolts) are not missing, loose, or corroded;
- check that rungs/steps are not missing, loose, excessively worn, corroded or damaged;
- check that the hinges between front and rear sections are not damaged, loose or corroded;
- check that the locking stays horizontal, back rails and corner braces are not missing, bent, loose, corroded or damaged;
- check that the rung hooks are not missing, damaged, loose or corroded and engage properly on the; rungs;
- check that guide brackets are not missing, damaged, loose or corroded and engage properly on the mating stile;
- check that ladder feet / end caps are not missing, loose, excessively worn, corroded or damaged;
- check that the entire ladder is free from contaminants (e.g. dirt, mud, paint, oil or grease);
- check that locking catches (if fitted) are not damaged or corroded and function correctly;
- check that the platform (if fitted) has no missing parts or fixings and is not damaged or corroded.

If any of the above checks cannot be fully satisfied, you should NOT use the ladder.

2. Symbole bezpieczeństwa i instrukcja użytkowania
a) Warning, fall from the ladder.This warning sign shall appear on each marking on the ladder at the first place. [1]
b) Refer to instruction manual/booklet.[2]
c) Inspect the ladder after delivery. Before every use visually check the ladder is not damaged and is safe to use. Do not use a damaged ladder. [3]
d) Maximum total load. Do not overload the ladder. [4]
e) Do not use the ladder on a unlevel or unfirm base. [5]
f) Do not overreach. [6]
g) Do not erect ladder on contaminated ground. [7]
h) Maximum number of users. [8]
i) Do not ascend or descend unless you are facing the ladder. [9]
j) Keep a secure grip on the ladder when ascending and descending. Maintain a handhold whilst working from a ladder or take additional safety precautions if you cannot. [10]
k) Avoid work that imposes a sideways load on ladders, such as side-on drilling through solid materials. [11]
l) Do not carry equipment which is heavy or difficult to handle while using a ladder. [12]
m) Do not wear unsuitable footwear when climbing a ladder. [13]
n) Do not use the ladder if you are not fit enough. Certain medical conditions or medication, alcohol or drug abuse could make ladder use unsafe. [14]
o) Do not spend long periods on a ladder without regular breaks (tiredness is a risk).
p) Prevent damage of the ladder when transporting e.g. by fastening and, ensure they are suitably placed to prevent damage.
q) Ensure the ladder is suitable for the task.
r) Do not use the ladder if contaminated; e.g. with wet paint, mud, oil or snow.
s) Do not use the ladder outside in adverse weather conditions, such as strong wind.
t) For professional use a risk assessment shall be carried out respecting the legislation in the country of use (regular audit checks are required).
u) PWhen positioning the ladder take into account risk of collision with the ladder e.g. from pedestrians, vehicles or doors. Secure doors (not fire exits) and windows where possible in the work area.
v) Warning, electricity hazard Identify any electrical risks in the work area, such as overhead lines or other exposed electrical equipment and do not use the ladder where electrical risks occur. [15]
w) Use non-conductive ladders for unavoidable live electrical work.
x) Do not use the ladder as a bridge. [16]
y) Do not modify the ladder design.
z) Do not move a ladder while standing on it.
aa) For outdoor use caution to the wind.
ab) If a ladder is delivered with stabilizer bars and these bars should be fixed by the user before the first use this shall be described on the ladder and in the user instruction. [17]
ac) Ladder for domestic use [18]
ad) Ladder for professional use [19]
ae) Leaning ladders with rungs shall be used at the correct angle. [20]
af) Leaning ladders with steps shall be used that the steps are in a horizontal position. [21]
ag) Ladders used for access to a higher level shall be extended at least 1 m above the landing point and secured, if necessary. [22]
ah) Only use the ladder in the direction as indicated, only if necessary due to design of ladder. [23]
ai) Do not lean the ladder against unsuitable surfaces. [24]
aj) Ladder shall never be moved from the top.
ak) Do not stand on the top three steps/rungs of a leaning ladder. For telescopic ladders the last metre shall not be used. [25]
al) Do not step off the side of standing ladder onto another surface. [26]
am) Open the ladder fully before use. [27]
an) Use the ladder with restraint devices engaged only. [28]
ao) Standing ladders shall not be used as a leaning ladder unless it is designed to do so. [29]
ap) Do not stand on the top two steps/rungs of a standing ladder without a platform and a hand/knee rail.[30]
aq) If a horizontal surface that looks like a platform is marked with [31], the item is not intended to stand on it (e.g. a plastic work tray) [31] [31]
ar) When placing a ladder on a horizontal surface, you must not stand on the four steps/rungs of a stepladder with an extendable upper part.[32]
as) When placing a ladder on steps, you must set it at an appropriate angle, standing on a maximum of two steps/rungs of a stepladder above the joint with an extendable upper part of the ladder.[33]
at) Do not climb above the top four steps/rungs. [34]
au) Locking devices shall be checked and be fully secured before use if not operated automatically. [35]
av) The loose end of the rope shall be tied to the ladder (only if necessary due to design of ladder).
aw) The ladder should only be used in the manner permitted by its design (direction of ladder placement).

3. Storage
- the ladder must be stored away from areas where its condition could deteriorate more rapidly (e.g. dampness, excessive heat, or exposed to the elements);
- the ladder must be stored in a position that helps it remain straight (e.g. hung by the stiles on proper ladder brackets or laid on a flat clutter free surface);
- the ladder must be stored in a location where it cannot be damaged by vehicles, heavy objects, or contaminants.
- the ladder must be stored in a location where it cannot cause a trip hazard or obstruction.
- the ladder must be stored securely where it cannot be easily used for criminal purposes.
- if the ladder is permanently positioned (e.g., on scaffolding), it must be secured against unauthorized climbing. (e.g. by children)
- ladders made of or using thermoplastic, thermosetting plastic and reinforced plastic materials should be stored out of direct sunlight.
- ladders made of wood should be stored in a dry place and shall not be coated with opaque and vapour-tight paints.
- ladders should be stored in accordance with the producer's instructions.

4. Repair and maintenance
Repairs and maintenance shall be carried out by a competent person and be in accordance with the producer's instructions.
NOTE A competent person is someone who has the skills to carry out repairs or maintenance, e.g. by a training by the manufacturer.
For repair and replacement of parts, e.g. feet, if necessary contact the producer or distributor.
Ladders should be stored in accordance with the producer's instructions.

DE

Anweisungen für die Verwendung von Leitern
Diese Anleitung sollte von jedem Leiterbenutzer vor der Benutzung gelesen werden.

1. Leitern sollten vor jeder Benutzung unter Berücksichtigung der folgenden Punkte überprüft werden:
- Prüfen Sie, ob die Stringer/Schenkel (vertikale Elemente) nicht verbogen, verformt, verdreht, verbeult, gerissen, korrodiert oder verrottet sind;
- Prüfen Sie, ob die Stringer/Schenkel um die Befestigungspunkte anderer Komponenten in gutem Zustand sind;
- Prüfen Sie, ob die Befestigungen (in der Regel Nieten, Bolzen oder Stifte) vollständig, nicht locker oder korrodiert sind;
- Prüfen Sie, ob die Sprossen/Fußteile vollständig, nicht lose, übermäßig abgenutzt, korrodiert oder beschädigt sind;
- Prüfen Sie, ob die Scharniere zwischen dem vorderen und hinteren Teil beschädigt, locker oder korrodiert sind;
- Prüfen Sie, ob die horizontale Verriegelung, die hinteren Handläufe und die Eckverstärkungen vollständig, nicht verbogen, lose, korrodiert oder beschädigt sind;
- Prüfen Sie, ob die Sprossenverschlüsse vollständig, nicht beschädigt, lose oder korrodiert sind und ob sie gut an den Sprossen halten;
- Prüfen Sie, ob die Führungen vollständig, nicht beschädigt, lose oder korrodiert sind und ob sie gut mit den angrenzenden Stringern verbunden sind;
- Prüfen Sie, ob die Füße/Endkappen vollständig, nicht lose, übermäßig abgenutzt, korrodiert oder beschädigt sind;
- Prüfen Sie, ob die gesamte Leiter frei von Verunreinigungen ist (z. B. Schmutz, Schlamm, Farbe, Öl oder Fett);
- Prüfen Sie, ob die Sicherheitsverriegelungen (falls vorhanden) nicht beschädigt oder korrodiert sind und ordnungsgemäß funktionieren;
- Überprüfen Sie, ob die Plattform (falls vorhanden) keine fehlenden Teile oder Befestigungen aufweist und nicht beschädigt oder korrodiert ist.

Wenn einer der oben genannten Kontrollpunkte nicht vollständig erfüllt ist, sollte eine Leiter NICHT verwendet werden.

2. Sicherheitssymbole und Gebrauchshinweise
a) Warnung, Sturzgefahr von einer Leiter. [1]
b) Lesen Sie vor dem Gebrauch das Benutzerhandbuch[2].
c) Führen Sie unmittelbar nach der Lieferung eine eingehende Prüfung der Leiter durch. Überprüfen Sie vor jeder Benutzung den Zustand der Leiter, um sicherzustellen, dass sie nicht beschädigt ist und sicher benutzt werden kann. [3]
d) Die maximale Gesamtbelastung der Leiter sollte nicht überschritten werden. [4]
e) Verwenden Sie die Leiter nicht auf unebenem oder instabilem Untergrund. [5]
f) Lehnen Sie sich nicht hinaus, wenn Sie auf einer Leiter stehen. [6]
g) Benutzen Sie die Leiter nicht auf verschmutztem oder fettigem Boden. [7]
h) Die zulässige Anzahl von Benutzern pro Leiter ist zu beachten. [8]
i) Steigen Sie nicht auf die Leiter hinauf oder hinunter, wenn Sie nicht mit dem Gesicht zur Leiter stehen.[9]
j) Halten Sie die Leiter beim Auf- und Absteigen gut fest. Wenn Sie von einer Leiter aus arbeiten, halten Sie sich daran fest oder sorgen Sie für zusätzliche Sicherheitsvorkehrungen, wenn dies nicht möglich ist.[10]
k) Vermeiden Sie Arbeiten, die zu einer seitlichen Belastung der Leiter führen, wie z. B. seitliches Bohren in harten Materialien.[11]
l) Vermeiden Sie die Mitnahme von schweren oder schwer zu haltenden Gegenständen bei der Benutzung der Leiter[12].
m) Tragen Sie beim Besteigen von Leitern kein ungeeignetes Schuhwerk. [13]
n) Benutzen Sie die Leiter nicht, wenn Sie nicht in guter körperlicher Verfassung sind. Bestimmte Gesundheitszustände, die Einnahme von Medikamenten und der Konsum von Alkohol oder anderen berauschenden Substanzen können die Benutzung einer Leiter unsicher machen. [14]
o) Halten Sie sich nicht über einen längeren Zeitraum ohne regelmäßige Pausen auf der Leiter auf (Ermüdungsgefahr).
p) Vermeiden Sie Schäden an der Leiter während des Transports, z. B. durch ordnungsgemäße Sicherung, und achten Sie auf die richtige Positionierung der Leiter, um Schäden zu vermeiden.
q) Stellen Sie sicher, dass die Leiter für die Aufgabe/Arbeit geeignet ist.
r) Benutzen Sie die Leiter nicht, wenn sie verschmutzt ist, z. B. durch nasse Farbe, Schlamm, Öl oder Schnee.
s) Verwenden Sie die Leiter nicht im Freien bei ungünstigen Wetterbedingungen, wie z. B. starkem Wind.
t) Bei gewerblicher Nutzung muss eine Risikobewertung gemäß den geltenden gesetzlichen Bestimmungen des Landes, in dem die Leiter verwendet wird, durchgeführt werden (regelmäßige Überprüfung erforderlich).
u) Beim Aufstellen der Leiter muss die Gefahr einer Kollision mit der Leiter, z. B. durch Fußgänger, Fahrzeuge oder Türen, berücksichtigt werden. Sichern Sie nach Möglichkeit Türen (außer Fluchttüren) und Fenster im Arbeitsbereich.Achtung, elektrische Gefahr!
v) Ermitteln Sie alle elektrischen Gefahren im Arbeitsbereich, z. B. Stromleitungen oder andere freiliegende elektrische Geräte, und verwenden Sie die Leiter nicht, wenn die Gefahr eines Stromschlags besteht. [15]
w) Für Arbeiten in der Nähe stromführender Geräte sollten nichtleitende Leitern verwendet werden, wenn sich dies nicht vermeiden lässt.
x) Benutzen Sie die Leiter nicht als Brücke. [16]
y) Verändern Sie die Leiterstruktur nicht.
z) Bewegen Sie die Leiter nicht, während Sie auf ihr stehen.
aa) Bei Verwendung im Freien ist bei Wind Vorsicht geboten.
ab) Wenn die Leiter mit Stabilisierungsstangen geliefert wird, sollte der Benutzer diese vor der ersten Benutzung gemäß den Anweisungen befestigen. [17]
ac) Leiter für den Hausgebrauch [18].
ad) Leiter für den professionellen Einsatz [19].
ae) Stehleitern mit Sprossen sollten im richtigen Winkel aufgestellt werden. [20]
af) Verwenden Sie Stufenleitern mit waagerecht angeordneten Stufen. [21]
ag) Leitern, die für den Aufstieg auf eine höhere Ebene verwendet werden, sollten mindestens 1 m über der Aufstiegsstelle ausgezogen und erforderlichenfalls gesichert werden. [22]
ah) Verwenden Sie die Leiter nur in der vom Hersteller angegebenen Richtung und nur dann, wenn dies aufgrund der Konstruktion der Leiter erforderlich ist [23].
ai) Lehnen Sie die Leiter nicht gegen ungeeignete Oberflächen. [24]
aj) Die Leiter sollte niemals von oben angeklippt werden.
ak) Stehen Sie nicht auf den obersten drei Stufen/Sprossen einer Stehleiter, bei Teleskopleitern nicht auf dem letzten Meter. [25]
al) Steigen Sie nicht seitlich von der Leiter auf eine andere Fläche. [26]
am) Die Leiter muss vor der Benutzung vollständig ausgefahren sein. [27]
an) Benutzen Sie die Leiter nur, wenn die Sicherheitsvorrichtungen verriegelt sind. [28]
ao) Stehleitern dürfen nicht als Trittleitern verwendet werden, es sei denn, sie sind dafür ausgelegt. [29]
ap) Stehen Sie nicht auf den obersten beiden Stufen/Sprossen einer Stehleiter, es sei denn, es gibt eine Plattform und einen Hand-/Kniegeländer[30].
aq) Wenn eine horizontale Fläche, die wie ein Podest aussieht, mit einem Schild [31] gekennzeichnet ist, ist der Gegenstand nicht zum Aufstellen bestimmt (z. B. eine Arbeitsplatte aus Kunststoff) [31].
ar) Stellen Sie sich beim Aufstellen einer Leiter auf einer horizontalen Fläche nicht auf die vier Stufen/Sprossen einer Schiebeleiter mit Aufsatz. [32]
as) Beim Aufstellen der Leiter auf der Treppe muss die Leiter im richtigen Winkel aufgestellt werden, wobei maximal zwei Stufen/Sprossen der Schiebeleiter über dem Verlängerungsgelenk stehen dürfen. [33]
at) Klettern Sie nicht über die obersten vier Stufen/Spitzen. [34]
au) Verriegelungsvorrichtungen sollten vor der Benutzung überprüft und vollständig gesichert werden, wenn sie nicht automatisch funktionieren. [35]
av) Das lose Ende des Seils sollte an der Leiter befestigt werden (nur wenn dies aufgrund der Konstruktion der Leiter erforderlich ist).
aw) Die Leiter darf nur so verwendet werden, wie es die Konstruktion zulässt (Leiterabstandsrichtung).

3. Lagerung
- Lagern Sie die Leiter nicht an Orten, an denen sich ihr Zustand schneller verschlechtern könnte (z. B. hohe Luftfeuchtigkeit, hohe Temperatur);
- Die Leiter sollte so gelagert werden, dass sich ihre Teile nicht verbiegen (z. B. gleichmäßig abgestützt oder auf eine ebene Fläche gestellt);
- Lagern Sie die Leiter an einem Ort, an dem sie nicht durch Fahrzeuge, schwere Gegenstände oder Schmutz beschädigt werden kann;
- Bewahren Sie die Leiter an einem Ort auf, an dem sie keine Stolperfalle oder ein Hindernis darstellt;
- Sichern Sie die Leiter bei der Lagerung so, dass sie nicht von Unbefugten benutzt werden kann;
- Wenn die Leiter fest angebracht ist (z. B. auf einem Gerüst), muss sie gegen unbefugtes Besteigen (z. B. durch Kinder) gesichert werden;
- Leitern aus Thermoplasten, Duroplasten und verstärkten Kunststoffen sollten vor direkter Sonneneinstrahlung geschützt gelagert werden.
- Holzleitern sollten an einem trockenen Ort gelagert werden und dürfen nicht mit undurchlässigen und undurchsichtigen Anstrichen versehen werden.
- Leitern sollten entsprechend den Empfehlungen des Herstellers gelagert werden.

4. Reparaturen und Wartung
Reparaturen und Wartung sollten von einer kompetenten Person gemäß den Anweisungen des Herstellers durchgeführt werden.
ACHTUNG: Eine sachkundige Person ist eine Person, die über die erforderlichen Fähigkeiten zur Durchführung von Reparaturen oder Wartungsarbeiten verfügt, z. B. durch den Hersteller geschult.
Für Reparaturen und den Austausch von Teilen, z. B. der Füße, wenden Sie sich bitte an den Hersteller oder Händler.

CZ

Pokyny pro používání žebříků
Tento návod by si měl před použitím žebříku přečíst každý uživatel.

1. Žebříky by měly být před každým použitím zkontrolovány s ohledem na následující body:
- szkontrolujte, zda podélníky/nohy (svislé prvky) nejsou ohnuté, deformované, zkroucené, promáčknuté, prasklé, zkorodované nebo shnilé;
- zkontrolujte, zda jsou podélníky/nohy kolem upevňovacích bodů ostatních součástí v dobrém stavu;
- zkontrolujte, zda jsou upevňovací prvky (obvykle nýty, šrouby nebo čepy) kompletní, zda nejsou uvolněné nebo zkorodované;
- zkontrolujte, zda jsou příčky/patky kompletní, zda nejsou uvolněné, nadměrně opotřebované, zkorodované nebo poškozené;
- zkontrolujte, zda závěsy mezi přední a zadní částí nejsou poškozené, uvolněné nebo zkorodované;
- zkontrolujte, zda jsou vodorovné bloky, zadní zábradlí a rohové výztuhy kompletní, zda nejsou ohnuté, uvolněné, zkorodované nebo poškozené;
- zkontrolujte, zda jsou západky příček kompletní, zda nejsou poškozené, uvolněné nebo zkorodované a zda dobře drží na příčkách;
- zkontrolujte, zda jsou voditka kompletní, zda nejsou poškozená, uvolněná nebo zkorodovaná a zda dobře navazují na sousední podélníky;
- zkontrolujte, zda jsou patky / koncovky kompletní, zda nejsou uvolněné, nadměrně opotřebované, zkorodované nebo poškozené;
- zkontrolujte, zda není celý žebřík znečištěn (např. špínou, blátem, barvou, olejem nebo mastnotou);
- zkontrolujte, zda bezpečnostní blokády (pokud existují) nejsou poškozené nebo zkorodované a zda správně fungují;
- zkontrolujte, zda na plošině (je-li namontována) nechybí žádné díly nebo upevňovací prvky a zda není poškozená nebo zkorodovaná

Pokud některý z výše uvedených kontrolních bodů není zcela splněn, žebřík by se NEMĚL používat.

2. Bezpečnostní symboly a návod k použití
a) Varování, nebezpečí pádu ze žebříku. [1]
b) Před použitím si přečtěte uživatelskou příručku[2].
c) Ihned po dodání žebříku proveďte jeho podrobnou kontrolu. Před každým použitím žebřík vizuálně zkontrolujte, zda není poškozený a zda je jeho používání bezpečné. [3]
d) Maximální celkové zatížení žebříku by nemělo být překročeno. [4]
e) Nepoužívejte žebřík na nerovném nebo nestabilním povrchu. [5]
f) Při stání na žebříku se nevychylujte. [6]
g) Nepoužívejte žebřík na znečištěné nebo mastné zemi. [7]
h) Je třeba dodržet povolený počet uživatelů na žebřík. [8]
i) Na žebřík nevystupujte ani z něj nesestupujte, pokud k němu nestojíte čelem.[9]
j) Při výstupu a sestupu po žebříku se pevně držte. Při práci ze žebříku se ho přidržujte, nebo pokud to není možné, zajistěte další bezpečnostní opatření.[10]
k) Vyvarujte se prací, které způsobují boční zatížení žebříku, jako je například boční vrtání do tvrdých materiálů.[11]
l) Při používání žebříku se vyvarujte nošení těžkého nebo nepohodlného vybavení.[12]
m) Při lezení po žebříku nenoste nevhodnou obuv. [13]
n) Nepoužívejte žebřík, pokud nejste v dobré fyzické kondici. Některé zdravotní potíže, užívané léky, alkohol nebo omamné látky mohou způsobit, že používání žebříku nebude bezpečné. [14]
o) Netrávte na žebříku dlouhou dobu bez pravidelných přestávek (hrozí únava).
p) Zabraňte poškození žebříku během přepravy, např. jeho řádným zajištěním, a ujistěte se, že je správně umístěn, aby nedošlo k jeho poškození.
q) Ujistěte se, že je žebřík vhodný pro daný úkol/práci.
r) Žebřík nepoužívejte, pokud je znečištěný, např. mokrou barvou, blátem, olejem nebo sněhem.
s) Nepoužívejte žebřík venku za nepříznivých povětrnostních podmínek, například za silného větru.
t) V případě profesionálního použití musí být provedeno posouzení rizik v souladu s právními předpisy platnými v zemi, kde se žebřík používá (je nutná pravidelná kontrola).
u) Při sestavování žebříku je třeba vzít v úvahu riziko kolize se žebříkem, např. ze strany chodců, vozidel nebo dveří. Pokud je to možné, zajistěte dveře (kromě únikových) a okna v pracovním prostoru.
v) Pozor, nebezpečí úrazu elektrickým proudem! Identifikujte veškerá elektrická nebezpečí v pracovním prostoru, jako jsou elektrická vedení nebo jiná exponovaná elektrická zařízení, a nepoužívejte žebřík tam, kde hrozí riziko úrazu elektrickým proudem. [15]
w) Pro práci v blízkosti zařízení pod napětím by se měly používat nevodivé žebříky, pokud se tomu nelze vyhnout.
x) Nepoužívejte žebřík jako most. [16]
y) Konstrukci žebříku neupravujte.
z) Nepohybujte žebříkem, když na něm stojíte.
aa) Při použití venku dbejte zvýšené opatrnosti v případě větru.
ab) Pokud je žebřík dodáván se stabilizačními tyčemi, které by měl uživatel před prvním použitím upevnit podle návodu. [17]
ac) Žebřík pro domácí použití [18].
ad) Žebřík pro profesionální použití [19].
ae) Žebříky s příčkami by měly být umístěny ve správném úhlu. [20]
af) Používejte schůdky s vodorovně postavenými stupni. [21]
ag) Žebříky používané k výstupu na vyšší úroveň by měly být vysunuty alespoň 1 m nad místo výstupu a v případě potřeby zajištěny. [22]
ah) Žebřík používejte pouze ve směru určeném výrobcem, a to pouze v případě, že je to nutné vzhledem ke konstrukci žebříku [23].
ai) Neopírejte žebřík o nevhodné povrchy. [24]
aj) Žebřík by se nikdy neměl připínat shora.
ak) Nestůjte na horních třech stupních/příčkách žebříku.U teleskopických žebříků nepoužívejte poslední metr. [25]
al) Nesestupujte z boku žebříku na jiný povrch. [26]
am) Žebřík musí být před použitím zcela vysunutý. [27]
an) Žebřík používejte pouze v případě, že jsou bezpečnostní zařízení zajištěna. [28]
ao) Stojanové žebříky se nesmí používat jako štafle, pokud k tomu nejsou určeny. [29]
ap) Nestůjte na horních dvou stupních/příčkách stojícího žebříku, pokud není opatřen plošinou a zábradlím/zábradlím pro kolena.[30]
aq) Pokud je vodorovný povrch, který vypadá jako plošina, označen značkou [31], není předmět určen k tomu, aby na něm stál (např. plastový pracovní podnos) [31].
ar) Při stavění žebříku na vodorovnou plochu nestůjte na čtyřech stupních/příčkách výsuvného žebříku s výsuvnou horní částí. [32]
as) Při umísťování žebříku na schůdky musí být žebřík umístěn ve správném úhlu a musí stát maximálně na dvou schůdcích/příčkách výsuvného žebříku nad výsuvným kloubem. [33]
at) Nevylézejte nad čtyři horní schody/vršky. [34]
au) Pokud blokovací zařízení nefungují automaticky, je třeba je před použitím zkontrolovat a zcela zajistit. [35]
av) Volný konec lana by měl být přivázán k žebříku (pouze pokud je to nutné vzhledem ke konstrukci žebříku).
aw) Žebřík by měl být používán pouze tak, jak to dovoluje jeho konstrukce (směr rozestupu příčky).

3. Skladování
- žebřík skladujte mimo místa, kde by se jeho stav mohl rychleji zhoršit (např. vysoká vlhkost, vysoká teplota);
- žebřík by měl být uložen v takové poloze, aby se jeho součásti neohýbaly (např. rovnoměrně podepřený nebo položený na rovném povrchu);
- žebřík uložte na místě, kde nemůže dojít k jeho poškození vozidly, těžkými předměty nebo znečištěním;
- uložte žebřík na místo, kde nemůže představovat nebezpečí zakopnutí nebo překážku;
- při ukládání žebříku jej zajistěte tak, aby jej nemohla použít neoprávněná osoba;
- pokud je žebřík trvale připevněn (např. na lešení), musí být zajištěn tak, aby se zabránilo neoprávněnému výstupu (např. dětí);
- žebříky z termoplastů, duroplastů a vyztužených plastů by měly být skladovány mimo dosah přímého slunečního záření.
- dřevěné žebříky by měly být skladovány na suchém místě a nesmí být natřeny nepropustnými a neprůhlednými nátěry.
- žebříky by měly být skladovány v souladu s doporučeními výrobce

4. Opravy a údržba
Opravy a údržbu by měla provádět kompetentní osoba v souladu s pokyny výrobce.
UPOZORNĚNÍ: Kompetentní osoba je osoba, která má potřebné dovednosti k provádění oprav nebo údržby, např. je vyškolena výrobcem.
Pro případné opravy a výměnu dílů, např. nožiček, kontaktujte výrobce nebo distributora.

SK

Pokyny na používanie rebríkov
Tento návod by si mal prečítať každý používateľ rebríka pred jeho použitím.

1. Rebríky by sa mali pred každým použitím skontrolovať s prihliadnutím na nasledujúce body:
- skontrolujte, či podpery/nohy (vertikálne prvky) nie sú ohnuté, deformované, skrútené, pokrútené, prasknuté, skorodované alebo zhnité;
- skontrolujte, či sú struny/nohy okolo upevňovacích bodov ostatných komponentov v dobrom stave;
- skontrolujte, či sú upevňovacie prvky (zvyčajne nity, skrutky alebo kolíky) kompletné, či nie sú uvoľnené alebo skorodované;
- skontrolujte, či sú priečky/podstavce kompletné, či nie sú uvoľnené, nadmerne opotrebované, skorodované alebo poškodené;
- skontrolujte, či závesy medzi prednou a zadnou časťou nie sú poškodené, uvoľnené alebo skorodované;
- skontrolujte, či sú vodorovné blokovanie, zadné zábradlia a rohové výstuhy kompletné, či nie sú ohnuté, uvoľnené, skorodované alebo poškodené;
- skontrolujte, či sú západky priečok kompletné, či nie sú poškodené, uvoľnené alebo skorodované a či dobre držia na priečkach;
- skontrolujte, či sú vodiace lišty kompletné, či nie sú poškodené, uvoľnené alebo skorodované a či sú dobre spojené so susednými pozdĺžnikmi;
- skontrolujte, či sú nožičky/koncové kryty kompletné, či nie sú uvoľnené, nadmerne opotrebované, skorodované alebo poškodené;
- skontrolujte, či celý rebrík nie je znečistený (napr. špinou, blatom, farbou, olejom alebo mastnotou);
- skontrolujte, či bezpečnostné blokády (ak existujú) nie sú poškodené alebo skorodované a či správne fungujú;
- skontrolujte, či na plošine (ak je namontovaná) nechýbajú žiadne časti alebo upevňovacie prvky a či nie je poškodená alebo skorodovaná.

Ak niektorý z uvedených kontrolných bodov nie je úplne splnený, rebrík by sa NEMAL použiť.

2. Bezpečnostné symboly a návod na použitie
a) Varovanie, nebezpečenstvo pádu z rebríka. [1]
b) Pred použitím si prečítajte používateľskú príručku[2].
c) Hneď po dodaní vykonajte podrobnú kontrolu rebríka. Pred každým použitím vykonajte vizuálne posúdenie stavu rebríka, aby ste sa uistili, že nie je poškodený a že jeho používanie bude bezpečné. [3]
d) Maximálne celkové zaťaženie rebríka by nemalo byť prekročené. [4]
e) Rebrík nepoužívajte na nerovnom alebo nestabilnom povrchu. [5]
f) Počas státia na rebríku sa nevychyľujte. [6]
g) Rebrík nepoužívajte na znečistenej alebo mastnej pôde. [7]
h) Musí sa dodržiavať povolený počet používateľov na rebrík. [8]
i) Na rebrík nevystupujte ani z neho neschádzajte, pokiaľ nie ste otočení čelom k nemu.[9]
j) Pri výstupe a zostupe z rebríka sa pevne držte. Pri práci z rebríka sa ho držte, alebo ak to nie je možné, zabezpečte ďalšie bezpečnostné opatrenia.[10]
k) Vyhýbajte sa prácam, ktoré spôsobujú bočné zaťaženie rebríka, napríklad bočné vŕtanie do tvrdých materiálov.[11]
l) Pri používaní rebríka sa vyhnite noseniu ťažkého alebo nepohodlného vybavenia.[12]
m) Pri lezení na rebrík nenoste nevhodnú obuv. [13]
n) Nepoužívajte rebrík, ak nie ste v dobrej fyzickej kondícii. Niektoré zdravotné ťažkosti, užívané lieky, alkohol alebo omamné látky môžu spôsobiť, že používanie rebríka nebude bezpečné. [14]
o) Na rebríku netráviť dlhý čas bez pravidelných prestávok (hrozí únava).
p) Zabráňte poškodeniu rebríka počas prepravy, napr. jeho správnym upevnením, a uistite sa, že je správne umiestnený, aby nedošlo k jeho poškodeniu.
q) Uistite sa, že rebrík je vhodný na danú úlohu/pracovné miesto.
r) Rebrík nepoužívajte, ak je znečistený, napr. mokrou farbou, blatom, olejom alebo snehom.
s) Rebrík nepoužívajte vonku za nepriaznivých poveternostných podmienok, napríklad pri silnom vetre.
t) V prípade profesionálneho použitia sa musí vykonať posúdenie rizika v súlade s právnymi predpismi platnými v krajine, kde sa rebrík používa (vyžaduje sa pravidelná kontrola).
u) Pri zostavovaní rebríka treba brať do úvahy riziko kolízie s rebríkom, napr. zo strany chodcov, vozidiel alebo dverí. Ak je to možné, zabezpečte dvere (okrem únikových) a okná v pracovnom priestore.
v) Pozor, nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom! Identifikujte všetky elektrické riziká v pracovnej oblasti, ako sú elektrické vedenia alebo iné vystavené elektrické zariadenia, a nepoužívajte rebrík tam, kde hrozí riziko úrazu elektrickým prúdom. [15]
w) Na prácu v blízkosti zariadení pod napätím by sa mali používať nevodivé rebríky, ak sa tomu nedá vyhnúť.
x) Nepoužívajte rebrík ako mostík. [16]
y) Neupravujte štruktúru rebríka.
z) Nepohybujte rebríkom, keď na ňom stojíte.
aa) Pri používaní vo vonkajšom prostredí buďte opatrní v prípade vetra.
ab) Ak sa rebrík dodáva so stabilizačnými tyčami, ktoré by mal používateľ pred prvým použitím upevniť podľa návodu. [17]
ac) Rebrík na domáce použitie [18].
ad) Rebrík na profesionálne použitie [19].
ae) Rebríky s priečkami by mali byť umiestnené v správnom uhle. [20]
af) Používajte rebríky s vodorovne nastavenými stupňami. [21]
ag) Rebríky používané na výstup na vyššiu úroveň by mali byť vysunuté aspoň 1 m nad miestom výstupu a v prípade potreby zabezpečené. [22]
ah) Rebrík používajte len v smere, ktorý určil výrobca, a len ak je to nevyhnutné vzhľadom na konštrukciu rebríka [23].
ai) Rebrík neopierajte o nevhodné povrchy. [24]
aj) Rebrík by sa nikdy nemal pripínať zhora.
ak) Nestojte na horných troch stupňoch/priečkach rebríka.Pri teleskopických rebríkoch nepoužívajte posledný meter. [25]
al) Nespúšťajte sa zo strany rebríka na iný povrch. [26]
am) Rebrík musí byť pred použitím úplne vysunutý. [27]
an) Rebrík používajte len vtedy, ak sú bezpečnostné zariadenia uzamknuté. [28]
ao) Stojanové rebríky sa nesmú používať ako štafle, pokiaľ na to nie sú určené. [29]
ap) Nestojte na horných dvoch stupňoch/priečkach stojaceho rebríka, pokiaľ nie je vybavený plošinou a zábradlím/kolenným zábradlím.[30]
aq) Ak je vodorovný povrch, ktorý vyzerá ako plošina, označený značkou [31], predmet nie je určený na státie (napr. plastový pracovný podnos) [31].
ar) Pri stavaní rebríka na vodorovnú plochu nestojte na štyroch stupňoch/priečkach výsuvného rebríka s výsuvným vrcholom. [32]
as) Pri umiestňovaní rebríka na stupne musí byť rebrík umiestnený v správnom uhle, pričom musí stáť maximálne na dvoch stupňoch/priečkach výsuvného rebríka nad výsuvným kĺbom. [33]
at) Nevyliezajte nad štyri horné stupne/vrcholy. [34]
au) Ak blokovacie zariadenia nefungujú automaticky, mali by sa pred použitím skontrolovať a úplne zabezpečiť. [35]
av) Voľný koniec lana by mal byť priviazaný k rebríku (len ak je to potrebné vzhľadom na konštrukciu rebríka).
aw) Rebrík by sa mal používať len tak, ako to umožňuje jeho konštrukcia (smer rozmiestnenia rebríka).

3. Uschovávanie
- rebrík skladujte mimo miest, kde by sa jeho stav mohol rýchlejšie zhoršiť (napr. vysoká vlhkosť, vysoká teplota);
- rebrík by mal byť uložený v takej polohe, aby sa jeho komponenty neohýbali (napr. rovnomerne podopretý alebo položený na rovnom povrchu);
- uložte rebrík na miesto, kde ho nemôžu poškodiť vozidlá, ťažké predmety alebo nečistoty;
- uložte rebrík na miesto, kde nemôže predstavovať nebezpečenstvo zakopnutia alebo byť prekážkou;
- pri skladovaní rebríka ho zabezpečte tak, aby ho nemohla použiť neoprávnená osoba;
- ak je rebrík trvalo upevnený (napr. na lešení), musí byť zabezpečený tak, aby sa zabránilo neoprávnenému lezeniu (napr. deťmi);
- rebríky z termoplastov, duroplastov a vystužených plastov by sa mali skladovať mimo dosahu priameho slnečného svetla.
- drevené rebríky by sa mali skladovať na suchom mieste a nesmú sa natierať nepriepustnými a nepriehľadnými farbami.
- rebríky by sa mali skladovať v súlade s odporúčaniami výrobcu.

4. Opravy a údržba
Opravy a údržbu by mala vykonávať kompetentná osoba v súlade s pokynmi výrobcu.
POZOR: Odborne spôsobilá osoba je osoba, ktorá má potrebné zručnosti na vykonávanie opráv alebo údržby, napr. je vyškolená výrobcom.
V prípade potreby opravy a výmeny dielov, napr. nožičiek, kontaktujte výrobcu alebo distribútora.

LT

Kopėčių naudojimo instrukcijos
Šią instrukciją prieš naudodamas kopėčias turi perskaityti kiekvienas jų naudotojas.

1. Prieš kiekvieną naudojimą kopėčios turėtų būti tikrinamos atsižvelgiant į toliau nurodytus dalykus:
- patikrinkite, ar stygos ir (arba) kojos (vertikalieji elementai) nėra sulenktos, deformuotos, susuktos, įlenktos, įtrūkusios, surūdijusios ar supuvusios;
- patikrinkite, ar stygos ir (arba) kojos aplink kitų komponentų tvirtinimo taškus yra geros būklės;
- patikrinkite, ar tvirtinimo įtaisai (paprastai kniedės, varžtai arba kaiščiai) yra visiškai sukomplektuoti, ar jie nėra atsilaisvinę arba surūdijęs;
- patikrinkite, ar skersiniai ir (arba) pėdos yra sukomplektuoti, ar jie nėra atsilaisvinę, pernelyg susidėvėję, surūdijęs ar pažeisti;
- patikrinkite, ar nėra pažeistų, atsilaisvinusių ar surūdijusių priekinės ir galinės dalių vyrių;
- patikrinkite, ar horizontalusis blokavimas, galiniai turėklai ir kampų sutvirtinimai yra sukomplektuoti, ar jie nėra sulenkti, atsilaisvinę, surūdijęs ar pažeisti;
- patikrinkite, ar pakopų fiksatoriai yra sukomplektuoti, ar jie nėra pažeisti, atsipalaidavę ar surūdiję ir ar gerai laikosi ant pakopų;
- patikrinkite, ar kreipiančiosios yra sukomplektuotos, nepažeistos, neatsilaisvinusios ar nesurūdijusios ir ar gerai sujungtos su gretimais stygomis;
- patikrinkite, ar kojelės / galiniai dangteliai yra sukomplektuoti, ar jie nėra atsilaisvinę, pernelyg susidėvėję, surūdijęs ar pažeisti;
- patikrinkite, ar visos kopėčios neužterštos (pvz., purvu, purvu, dažais, alyva ar riebalais);
- patikrinkite, ar apsauginiai blokavimo įtaisai (jei tokių yra) nėra pažeisti ar surūdėję ir ar tinkamai veikia;
- patikrinkite, ar platformoje (jei įrengta) netrūksta dalių ar tvirtinimo detalių, ar ji nėra pažeista ar surūdijusi.

Jei kuris nors iš pirmiau nurodytų kontrolinių punktų nėra visiškai įvykdytas, kopėčių naudoti NEGALIMA.

2. Saugos simboliai ir naudojimo instrukcijos
a) Įspėjimas, pavojus nukristi nuo kopėčių. [1]
b) Prieš naudodami perskaitykite naudotojo vadovą[2].
c) Iš karto po pristatymo atlikite išsamią kopėčių patikrą. Prieš kiekvieną naudojimą vizualiai įvertinkite kopėčių būklę, kad įsitikintumėte, jog jos nepažeistos ir jas bus saugu naudoti. [3]
d) Negalima viršyti didžiausios bendros kopėčių apkrovos. [4]
e) Nenaudokite kopėčių ant nelygaus ar nestabilaus paviršiaus. [5]
f) Stovėdami ant kopėčių nepasilenkite. [6]
g) Nenaudokite kopėčių ant užterštos ar riebaluotos žemės. [7]
h) Reikia laikytis leistino naudotojų skaičiaus vienose kopėčiose. [8]
i) Nelipkite ir nenusileiskite nuo kopėčių, jei stovite priešais jas.[9]
j) Kildami ir leisdamiesi kopėčiomis tvirtai laikykitės. Dirbdami nuo kopėčių, laikykitės ant jų arba, jei tai neįmanoma, pasirūpinkite papildomomis saugos priemonėmis[10].
k) Venkite darbų, kurie sukelia šoninę kopėčių apkrovą, pavyzdžiui, šoninio gręžimo kietose medžiagose[11].
l) Naudodamiesi kopėčiomis nesinešiokite sunkios ar nepatogiai laikomos įrangos.[12]
m) Lipdami kopėčiomis nedėvėkite netinkamos avalynės. [13]
n) Nenaudokite kopėčių, jei nesate geros fizinės būklės. Dėl tam tikrų sveikatos sutrikimų, vartojamų vaistų, alkoholio ar svaigiųjų medžiagų gali būti nesaugu naudotis kopėčiomis. [14]
o) Negalima ilgai būti ant kopėčių be reguliarių pertraukų (gresia nuovargis).
p) Užkirskite kelią kopėčių pažeidimams jas transportuojant, pvz., tinkamai pritvirtindami, ir įsitikinkite, kad kopėčios tinkamai padėtos, kad būtų išvengta jų pažeidimų.
q) Įsitikinkite, kad kopėčios yra tinkamos užduočiai ir (arba) darbui atlikti.
r) Nenaudokite kopėčių, jei jos užterštos, pvz., šlapiais dažais, purvu, alyva ar sniegu.
s) Nenaudokite kopėčių lauke esant nepalankioms oro sąlygoms, pvz., stipriam vėjui.
t) Jei kopėčios naudojamos profesionaliems naudotojams, būtina atlikti rizikos vertinimą pagal šalyje, kurioje kopėčios naudojamos, galiojančias teisines nuostatas (būtina reguliariai tikrinti).
u) Statant kopėčias reikia atsižvelgti į susidūrimo su kopėčiomis riziką, pvz., dėl pėsčiųjų, transporto priemonių ar durų. Jei įmanoma, apsaugokite darbo vietos duris (išskyrus evakuacines durį) ir langus.
v) Dėmesio, elektros pavojus! Nustatykite visus elektros pavojus darbo zonoje, pavyzdžiui, elektros laidus ar kitą atvirą elektros įrangą, ir nenaudokite kopėčių ten, kur yra pavojus būti nutrenktam elektros srovės. [15]
w) Dirbant prie įtampą turinčios įrangos, kai to neįmanoma išvengti, reikia naudoti nelaidžias kopėčias.
x) Nenaudokite kopėčių kaip tilto. [16]
y) Nekeiskite kopėčių konstrukcijos.
z) Stovėdami ant kopėčių jų nejudinkite.
aa) Jei naudojate lauke, būkite atsargūs, jei pučia vėjas.
ab) Jei kopėčios tiekiamos su stabilizavimo strypais, prieš pirmą kartą naudodamas kopėčias naudotojas turėtų juos pritvirtinti pagal instrukcijas. [17]
ac) Buitinės kopėčios [18].
ad) Profesionaliam naudojimui skirtos kopėčios [19].
ae) Kopėčios su pakopomis turi būti pastatytos tinkamu kampu. [20]
af) Naudokite laiptuotas kopėčias, kurių pakopos išdėstytos horizontaliai. [21]
ag) Kopėčios, naudojamos pakilti į aukštesnį lygį, turi būti ištemptos bent 1 m virš pakilimo vietos ir, jei reikia, pritvirtintos. [22]
ah) Naudokite kopėčias tik gamintojo nurodyta kryptimi ir tik tada, kai tai būtina dėl kopėčių konstrukcijos [23].
ai) Nepalenkite kopėčių prie netinkamų paviršių. [24]
aj) Kopėčios niekada neturėtų būti tvirtinamos iš viršaus.
ak) Nestovėkite ant trijų viršutinių kopėčių pakopų ir (arba) skersinių.Teleskopinių kopėčių paskutinio metro nenaudokite. [25]
al) Nenusileiskite nuo kopėčių šono ant kito paviršiaus. [26]
am) Prieš pradedant naudoti kopėčias, jos turi būti visiškai ištemptos. [27]
an) Kopėčiomis naudokitės tik tada, kai saugos įtaisai yra užrakinti. [28]
ao) Stovimų kopėčių negalima naudoti kaip kopėčių, nebent jos yra tam pritaikytos. [29]
ap) Nestovėkite ant dviejų viršutinių stovinčių kopėčių pakopų ir (arba) skersinių, jei nėra platformos ir turėklų ir (arba) turėklo[30].
aq) Jei horizontalus paviršius, kuris atrodo kaip platforma, yra pažymėtas ženklu [31], daiktas nėra skirtas stovėti ant jo (pvz., plastikinis darbo padėklas) [31].
ar) Statydami kopėčias ant horizontalaus paviršiaus, nestovėkite ant keturių ištraukiamųjų kopėčių su prailgintu viršumi pakopų / skersinių. [32]
as) Statant kopėčias ant laiptų, kopėčios turi būti pastatytos tinkamu kampu, stovint ant ne daugiau kaip dviejų ištraukiamųjų kopėčių pakopų / skersinių virš ištraukiamosios jungties. [33]
at) Nelipkite aukščiau keturių viršutinių pakopų ir (arba) viršūnių. [34]
au) Jei užraktai neveikia automatiškai, prieš naudojant juos reikia patikrinti ir visiškai užfiksuoti. [35]
av) Laisvas virvės galas turėtų būti pririštas prie kopėčių (tik jei tai būtina dėl kopėčių konstrukcijos).
aw) Kopėčios turi būti naudojamos tik taip, kaip leidžiama pagal jų konstrukciją (kopėčių atstumo kryptis).

3. Laikymas
- laikykite kopėčias atokiau nuo vietų, kuriose jų būklė gali greičiau pablogėti (pvz., didelė drėgmė, aukšta temperatūra);
- kopėčios turi būti laikomos taip, kad jų negalėtų pažeisti transporto priemonės, sunkūs daiktai ar purvas;
- laikykite kopėčias tokioje vietoje, kad jos nekeltų pavojaus suklupti arba nesudarytų kliūčių;
- laikydami kopėčias, pritvirtinkite jas taip, kad jomis negalėtų pasinaudoti pašaliniai asmenys;
- jei kopėčios yra stacionariai pritvirtintos (pvz., ant pastolių), jos turi būti pritvirtintos taip, kad jomis negalėtų lipti pašaliniai asmenys (pvz., vaikai);
- kopėčios, pagamintos iš termoplastiko, duroplasto ir armuoto plastiko, turėtų būti laikomos atokiau nuo tiesioginių saulės spindulių.
- medinės kopėčios turi būti laikomos sausoje vietoje ir negali būti padengtos nepralaidžiais ir nepermatomais dažais.
- kopėčios turėtų būti laikomos pagal gamintojo rekomendacijas

4. Remontas ir priežiūra
Remontą ir techninę priežiūrą turi atlikti kompetentingas asmuo pagal gamintojo nurodymus.
DĖMESIO: Kompetentingas asmuo - tai asmuo, turintis reikiamų įgūdžių atlikti remontą ar techninę priežiūrą, pvz., apmokytas gamintojo.
Dėl remonto ir dalių, pvz., kojelių, pakeitimo, jei reikia, kreipkitės į gamintoją arba platintoją.

RU

Инструкции по использованию лестниц
Эти инструкции должны быть прочитаны каждым пользователем лестницы перед ее использованием.

1. Лестницы следует проверять перед каждым использованием, принимая во внимание следующие моменты:
- проверьте, что стрингеры/ноги (вертикальные элементы) не согнуты, не деформированы, не скручены, не имеют вмятин, трещин, коррозии или гнили;
- проверьте состояние стрингеров/ножек вокруг мест крепления других компонентов;
- проверьте, чтобы крепления (обычно это заклепки, болты или штифты) были целыми, не ослабли и не подверглись коррозии;
- убедитесь, что перекладины/опоры целые, не ослаблены, не изношены, не подвержены коррозии и не повреждены;
- убедитесь, что петли между передней и задней секциями не повреждены, не ослаблены и не подвержены коррозии;
- убедитесь, что горизонтальные блокировки, задние поручни и угловые усилители целые, не погнуты, не ослаблены, не подвержены коррозии и не повреждены;
- убедитесь, что защелки перекладин целые, не повреждены, не ослаблены и не подвержены коррозии, а также что они хорошо держатся на перекладинах;
- убедитесь, что направляющие целые, не повреждены, не ослаблены и не подвержены коррозии, а также что они хорошо соединяются с соседними стрингерами;
- проверьте комплектность ножек/торцевых крышек, отсутствие ослабления, чрезмерного износа, коррозии или повреждений;
- убедитесь, что вся лестница не загрязнена (например, грязью, краской, маслом или жиром);
- проверьте, что предохранительные блокировки (если таковые имеются) не повреждены и не подвержены коррозии и работают должным образом;
- убедитесь, что платформа (если она установлена) не имеет недостающих деталей или креплений, не повреждена и не подвержена коррозии.

Если любой из вышеперечисленных пунктов контроля не соблюдается в полной мере, лестницу использовать НЕЛЬЗЯ.

2. Символы безопасности и инструкции по эксплуатации
a) Внимание, опасность падения с лестницы. [1]
b) Перед использованием прочтите руководство пользователя[2].
c) Проведите детальный осмотр лестницы сразу после доставки. Перед каждым использованием визуально оцените состояние лестницы, чтобы убедиться, что она не повреждена и безопасна в использовании. [3]
d) Максимальная общая нагрузка на лестницу не должна превышаться. [4]
e) Не используйте лестницу на неровной или неустойчивой поверхности. [5]
f) Не наклоняйтесь, стоя на лестнице. [6]
g) Не используйте лестницу на загрязненной или жирной земле. [7]
h) Необходимо соблюдать допустимое количество пользователей на одной лестнице. [8]
i) Не поднимайтесь и не спускайтесь по лестнице, если не стоите лицом к ней[9].
j) При подъеме и спуске по лестнице держитесь крепко за рукоятку. Работая с лестницы, держитесь за нее или обеспечьте дополнительные меры безопасности, если это невозможно[10].
k) Избегайте работ, вызывающих боковую нагрузку на лестницу, например, бокового сверления твердых материалов[11].
l) Не берите с собой на лестницу тяжелое или неудобное для удержания оборудование[12].
m) Не надевайте неподходящую обувь, когда поднимаетесь по лестнице. [13]
n) Не используйте лестницу, если вы не в хорошей физической форме. Определенные медицинские состояния, принимаемые лекарства, употребление алкоголя или одурманивающих веществ могут сделать использование лестницы небезопасным. [14]
o) Не проводите на лестнице много времени без регулярных перерывов (это чревато усталостью).
p) Предотвратите повреждение лестницы во время транспортировки, например, закрепив ее надлежащим образом, и убедитесь, что она установлена правильно, чтобы избежать повреждений.
q) Убедитесь, что лестница подходит для выполнения задачи/работы.
r) Не используйте лестницу, если она загрязнена, например, мокрой краской, грязью, маслом или снегом.
s) Не используйте лестницу на открытом воздухе при неблагоприятных погодных условиях, например, при сильном ветре.
t) В случае профессионального использования необходимо провести оценку риска в соответствии с законодательными положениями, действующими в стране, где используется лестница (требуется регулярный осмотр).
u) При установке лестницы необходимо учитывать риск столкновения с ней, например, пешеходов, транспортных средств или дверей. По возможности закройте двери (кроме эвакуационных) и окна в рабочей зоне.
v) Внимание, опасность поражения электрическим током! Определите все электрические опасности в рабочей зоне, такие как линии электропередач или другое открытое электрооборудование, и не используйте лестницу там, где есть риск поражения электрическим током. [15]
w) При работе рядом с оборудованием, находящимся под напряжением, следует использовать непроводящие лестницы, если этого нельзя избежать.
x) Не используйте лестницу в качестве моста. [16]
y) Не изменяйте конструкцию лестницы.
z) Не передвигайте лестницу, стоя на ней.
aa) При использовании на открытом воздухе соблюдайте осторожность в случае ветра.
ab) Если лестница поставляется со стабилизирующими перекладинами, которые пользователь должен закрепить перед первым использованием в соответствии с инструкцией. [17]
ac) Лестница для бытового использования [18].
ad) Лестница для профессионального использования [19].
ae) Стремянки с перекладинами должны располагаться под правильным углом. [20]
af) Используйте стремянки с горизонтально расположенными ступенями. [21]
ag) Лестницы, используемые для подъема на более высокий уровень, должны быть выдвинуты не менее чем на 1 м выше места подъема и при необходимости закреплены. [22]
ah) Используйте лестницу только в направлении, указанном производителем, и только в том случае, если это необходимо в силу конструкции лестницы [23].
ai) Не прислоняйте лестницу к неподходящим поверхностям. [24]
aj) Лестницу никогда не следует пристегивать сверху.
ak) Не стойте на трех верхних ступеньках стремянки. Для телескопических лестниц не используйте последний метр. [25]
al) Не сходите с лестницы на другую поверхность. [26]
am) Перед использованием лестница должна быть полностью выдвинута. [27]
an) Используйте лестницу только при заблокированных предохранительных устройствах. [28]
ao) Запрещается использовать приставные лестницы в качестве стремянок, если они не предназначены для этого. [29]
ap) Не стойте на двух верхних ступеньках/перекладинах стоячей лестницы, если на ней нет площадки и поручней/коленных перил[30].
aq) Если горизонтальная поверхность, похожая на платформу, обозначена знаком [31], то предмет не предназначен для того, чтобы на нем стоять (например, пластиковый рабочий поднос) [31].
ar) При установке лестницы на горизонтальную поверхность не становитесь на четыре ступеньки/перекладины приставной лестницы с выдвижным верхом. [32]
as) При установке лестницы на ступеньки ее следует располагать под правильным углом, опираясь максимум на две ступеньки/перекладины выдвижной лестницы над выдвижным шарниром. [33]
at) Не поднимайтесь выше четырех верхних ступеней/пиков. [34]
au) Перед использованием необходимо проверить и полностью закрепить блокировочные устройства, если они не срабатывают автоматически. [35]
av) Свободный конец веревки следует привязать к лестнице (только если это необходимо из-за конструкции лестницы).
aw) Лестница должна использоваться только в соответствии с ее конструкцией (направление расстояния между лестницами).

3. Хранение
- Храните лестницу вдали от мест, где ее состояние может ухудшиться быстрее (например, при высокой влажности, высокой температуре);
- лестница должна храниться так, чтобы ее элементы не прогибались (например, на ровной опоре или на плоской поверхности);
- храните лестницу в месте, где ее не могут повредить транспортные средства, тяжелые предметы или грязь;
- Храните лестницу в месте, где она не может споткнуться или стать препятствием;
- при хранении лестницы закрепите ее так, чтобы ею не мог воспользоваться посторонний человек;
- если лестница постоянно закреплена (например, на строительных лесах), она должна быть надежно закреплена, чтобы предотвратить несанкционированное восхождение (например, детей);
- Лестницы из термопластов, дюропластов и армированных пластиков следует хранить вдали от прямых солнечных лучей.
- Деревянные лестницы должны храниться в сухом месте, их нельзя покрывать непроницаемыми и непрозрачными красками.
- лестницы следует хранить в соответствии с рекомендациями производителя.

4. Ремонт и техническое обслуживание
Ремонт и техническое обслуживание должны выполняться компетентным специалистом в соответствии с инструкциями производителя.
ВНИМАНИЕ: Компетентное лицо - это человек, обладающий необходимыми навыками для проведения ремонта или технического обслуживания, например, прошедший обучение у производителя.
Для ремонта и замены деталей, например, ножек, при необходимости обращайтесь к производителю или дистрибьютору.

HR

Korisničke upute za ljestve:
Ovaj priručnik treba pročitati svaki korisnik ljestvi prije uporabe.

1. Žebříky by měly být před každým použitím zkontrolovány s ohledem na následující body:
– provjerite da nosači/noge (vertikalni elementi) nisu savijeni, deformirani, uvijeni, udubljeni, napuknuti, korodirani ili raspadnuti;
– provjerite jesu li nosači/noge oko točaka pričvršćivanja drugih elemenata u dobrom stanju;
– provjerite jesu li pričvršćenja (obično zakovice, vijci ili klinovi) potpuna, a ne labava ili korodirana;
– provjerite jesu li prečke/stepenice potpune, nisu li labave, prekomjerno istrošene, korodirane ili oštećene;
– provjerite da šarke između prednjih i stražnjih dijelova nisu oštećene, labave ili korodirane;
– provjerite jesu li vodoravne brave, stražnji rukohvati i kutna ojačanja potpuni, nisu savijeni, labavi, korodirani ili oštećeni;
– provjerite da li su kuke za prečage kompletne, neoštećene, labave ili korodirane i da li se dobro lijepe za prečke;
– provjerite jesu li vodilice potpune, nisu li oštećene, labave ili korodirane te prianjaju li dobro na susjedne šipke;
– provjerite jesu li noge /završni poklopci potpuni, nisu li labavi, prekomjerno istrošeni, korodirani ili oštećeni;
– provjerite je li cijela ljestvica bez prljavštine (npr. prljavština, blato, boja, ulje ili mast);
– provjerite jesu li sigurnosne blokade (ako postoje) oštećene, korodirane i ispravne;
– provjerite da platforma (ako je ugrađena) nema dijelova koji nedostaju ili učvršćenja te da nije oštećena ili korodirana.
Ako bilo koja od gore navedenih inspekcijskih točaka nije u potpunosti zadovoljena, ljestve se NE smiju koristiti.

2. Sigurnosni simboli i upute za uporabu
a) Upozorenje, opasnost od pada s ljestvi. [1]
b) Prije uporabe pročitajte Upute za uporabu.[2]
c) Detaljno pregledajte ljestve čim budu isporučene. Prije svake uporabe napravite vizualnu procjenu tehničkog stanja ljestvi kako biste bili sigurni da nisu oštećene i da je njihova uporaba sigurna. [3]
d) Nemojte prekoračiti maksimalno ukupno opterećenje ljestvi. [4]
e) Nemojte koristiti ljestve na neravnoj ili nestabilnoj površini. [5]
f) Nemojte se naginjati dok stojite na ljestvama. [6]
g) Nemojte koristiti ljestve na kontaminiranom i masnom tlu. [7]
h) Pridržavajte se dopuštenog broja korisnika jedne ljestve. [8]
i) Nemojte se penjati ili spuštati ljestvama osim ako nisu okrenute prema ljestvama.[9]
j) Održavajte čvrsto držanje prilikom penjanja i spuštanja ljestvama. Kada radite s ljestvi, pridržavajte ih se ili poduzmite dodatne sigurnosne mjere ako to nije moguće.[10]
k) Izbjegavajte rad koji uzrokuje bočno opterećenje na ljestvama, kao što je bočno bušenje u tvrdim materijalima.[11]
l) Izbjegavajte nošenje teške ili neudobne opreme tijekom korištenja ljestvi.[12]
m) Prilikom penjanja po ljestvama nemojte nositi neprikladnu obuću. [13]
n) Nemojte koristiti ljestve ako niste u odgovarajućem fizičkom stanju. Određena medicinska stanja, uzimanje lijekova, kao i konzumacija alkohola ili opojnih sredstava mogu učiniti uporabu ljestvi nesigurnom. [14]
o) Nemojte provoditi dugo vremena na ljestvama bez redovitih pauza (umor je rizik).
p) Spriječite oštećenje ljestvi tijekom transporta, npr. pravilnim pričvršćivanjem, i pobrinite se da su pravilno postavljene kako bi se izbjegla oštećenja.
q) Provjerite je li ljestve prikladne za zadatak/posao.
r) Nemojte koristiti ljestve ako su onečišćene, npr. mokrom bojom, blatom, uljem ili snijegom.
s) Ne koristite ljestve na otvorenom u nepovoljnim vremenskim uvjetima kao što su jaki vjetrovi.
t) U slučaju profesionalne uporabe potrebno je provesti procjenu rizika, sukladno važećim propisima u zemlji u kojoj se ljestve koriste (potreban je redoviti pregled).
u) Prilikom postavljanja ljestvi mora se uzeti u obzir rizik od sudara s ljestvama, npr. od strane pješaka, vozila ili vrata. Gdje je to moguće, osigurajte vrata (osim vrata za slučaj opasnosti) i prozore u radnom području.
v) Pozor, električna opasnost! Identificirajte sve električne opasnosti u radnom području, kao što su električni vodovi ili druga izložena električna oprema, i ne koristite ljestve u području gdje postoji opasnost od strujnog udara. [15]
w) Koristite neprovodne ljestve za rad s opremom pod naponom kada je to neizbježno.
x) Nemojte koristiti ljestve kao most. [16]
y) Nemojte modificirati strukturu ljestvi.
z) Nemojte pomicati ljestve dok stojite na njima.
aa) Kada se koristi na otvorenom, budite oprezni u slučaju vjetra.
ab) Ako se ljestve isporučuju sa stabilizacijskim gredama, koje korisnik treba popraviti prije prve uporabe prema uputama. [17]
ac) Ljestve za kućnu upotrebu [18]
ad) Ljestve za profesionalnu uporabu [19]
ae) Naslonjene ljestve s prečkama treba postaviti pod odgovarajućim kutom. [20]
af) Treba koristiti ljestve za slijetanje s vodoravno postavljenim stepenicama. [21]
ag) Ljestve koje se koriste za penjanje na višu razinu treba ispružiti najmanje 1 m iznad ulazne točke i po potrebi osigurati. [22]
ah) Koristite ljestve samo u smjeru koji je naveo proizvođač, a samo ako je to potrebno zbog dizajna ljestvi [23]
ai) Nemojte naslanjati ljestve na neprikladne površine. [24]
aj) Nikada ne pomičite ljestve s vrha.
ak) Nemojte stajati na gornjim ritma stepenicama. Za teleskopske ljestve nemojte koristiti zadnji metar. [25]
al) Nemojte se spuštati sa strane ljestvi na drugu površinu. [26]
am) Prije uporabe ljestve moraju biti potpuno razmaknute. [27]
an) Ljestve koristite samo kada su sigurnosni uređaji zaključani. [28]
ao) Stojeće ljestve ne smiju se koristiti kao naslonjene ljestve, osim ako nisu namijenjene za tu svrhu. [29]
ap) Nemojte stajati na gornja dva stepenika/prečki stajaćih ljestvi ako nema platforme i rukohvata/pregrade za koljena.[30]
aq) Ako je vodoravna površina koja izgleda kao platforma označena znakom [31], predmet nije namijenjen za stajanje na njoj (npr. plastični radni pladanj) [31]
ar) Prilikom postavljanja ljestvi na vodoravnu površinu nije dopušteno stajati na četiri stuba / prečki teleskopskih ljestvi s uvlačivim gornjim dijelom. [32]
as) Prilikom postavljanja ljestvi na stube treba ih postaviti pod odgovarajućim kutom, stoječi na maksimalno dva stuba / prečki ljestvi iznad zglobnog spoja s uvlačivim gornjim dijelom ljestvi. [33]
at) Ne idite iznad četiri gornja koraka/prečki. [34]
au) Uređaji za zaključavanje moraju biti provjereni i potpuno zaštićeni od uporabe ako ne rade automatski. [35]
av) Labav kraj užeta treba vezati za ljestve (samo ako je to potrebno zbog dizajna ljestvi).
aw) Ljestve treba koristiti samo u mjeri u kojoj to dopušta njihov dizajn (smjer razmaka između ljestvi).

3. Pohrana
– ljestve treba čuvati dalje od mjesta gdje bi se njihovo stanje moglo brže pogoršati (npr. visoka vlažnost, visoka temperatura);
– ljestve treba čuvati u takvom položaju da se njegovi elementi ne zakrivljuju (npr. da su ravnomjerno obješeni na nosače ili postavljeni na ravnu površinu);
– ljestve moraju biti uskladištene na mjestu gdje se ne mogu oštetiti vozilima, teškim predmetima ili prljavštinom;
– ljestve treba čuvati na mjestu gdje ne mogu predstavljati opasnost od spoticanja ili prepreku;
– prilikom skladištenja ljestava treba ih osigurati tako da ih ne može koristiti neovlaštena osoba;
– ako su ljestve trajno pričvršćene (npr. na skeli), moraju biti osigurane od neovlaštenog penjanja (npr. djeca);
– ljestve izrađene od termoplastičnih materijala, duroplastike i ojačanih materijala treba čuvati dalje od izravne sunčeve svjetlosti.
– drvene ljestve treba čuvati na suhom mjestu i ne smiju biti prekrivene nepropusnim i neprozirnim bojama.
– ljestve treba čuvati u skladu s preporukama proizvođača.

4. Popravci i održavanje
Popravke i održavanje treba provoditi stručna osoba u skladu s uputama proizvođača.
NAPOMENA: Kompetentna osoba je osoba koja ima potrebne vještine za obavljanje popravaka ili održavanja, npr. obučena od strane proizvođača.
U slučaju popravka i zamjene dijelova, npr. stopala, ako je potrebno, obratite se proizvođaču ili distributeru.

HU

A létrák használatára vonatkozó utasítások
Ezeket az utasításokat minden létrahasználónak használat előtt el kell olvasnia.

1. A létrákat minden használat előtt ellenőrizni kell, figyelembe véve a következő pontokat:
– ellenőrizze, hogy a merevítők/lábak (függőleges elemek) nem hajlottak, deformálódtak, csavarodtak, horpadtak, repedtek, korrodáltak vagy korhadtak;
– ellenőrizze, hogy az egyéb alkatrészek rögzítési pontjai körüli merevítők/lábak jó állapotban vannak-e;
– ellenőrizze, hogy a rögzítések (általában szegecsek, csavarok vagy csapok) hiánytalanok, nem lazák vagy korrodáltak;
– ellenőrizze, hogy a lépcsőfokok/alapok teljesek, nem lazák, nem túlzottan kopottak, korrodáltak vagy sérültek;
– ellenőrizze, hogy az első és a hátsó rész közötti zsanérok nem sérültek, lazák vagy korrodáltak-e;
– ellenőrizze, hogy a vízszintes blokkolás, a hátsó korlátok és a sarokmegerősítések teljesek, nem hajlanak, nem lazák, nem korrodáltak vagy sérültek;
– ellenőrizze, hogy a lépcsőfokok reteszelése teljes, nem sérült, nem laza vagy korrodált, és hogy jól tapadnak-e a lépcsőfokokhoz;
– ellenőrizze, hogy a vezetők hiánytalanok, nem sérültek, nem lazák vagy korrodáltak, és jól csatlakoznak-e a szomszédos húrtartókhoz;
– ellenőrizze, hogy a lábak/végsapkák hiánytalanok, nem lazák, nem túlságosan kopottak, nem korrodáltak vagy sérültek;
– ellenőrizze, hogy a teljes létra mentes-e a szennyeződésektől (pl. szennyeződés, sár, festék, olaj vagy zsír);
– ellenőrizze, hogy a biztonsági reteszelések (ha vannak) nem sérültek vagy korrodáltak, és megfelelően működnek-e;
– ellenőrizze, hogy az emelvényen (ha van) nem hiányoznak-e alkatrészek vagy rögzítések, és nem sérült vagy korrodált-e.
Ha a fenti ellenőrzési pontok bármelyike nem teljesül maradéktalanul, a létrát NEM szabad használni.

2. Biztonsági szimbólumok és használati utasítások
a) Figyelmeztetés, létráról való leesés veszélye. [1]
b) Használat előtt olvassa el a használati útmutatót[2].
c) A létrát közvetlenül a kiszállítás után részletesen ellenőrizze. Minden használat előtt végezze el a létra állapotának szemrevételezéses értékelését, hogy megbizonyosodjon arról, hogy a létra nem sérült, és hogy biztonságosan használható. [3]
d) A létra maximális összterhelését nem szabad túllépni. [4]
e) Ne használja a létrát egyenetlen vagy instabil felületen. [5]
f) Ne hajoljon ki létrán állva. [6]
g) Ne használja a létrát szennyezett vagy zsíros talajon. [7]
h) A létránként megengedett felhasználói létszámot be kell tartani. [8]
i) Ne másszon fel vagy ereszkedjen le a létrán, hacsak nem szembe van vele.[9]
j) A létra fel- és leszállásakor tartsa szilárdan a kezét. Ha létráról dolgozik, kapaszkodjon meg, vagy gondoskodjon további biztonsági intézkedésekről, ha ez nem lehetséges.[10]
k) Kerülje az olyan munkákat, amelyek oldalirányú terhelést okoznak a létrára, mint például az oldalirányú fúrás kemény anyagokban.[11]
l) A létra használatakor kerülje a nehéz vagy nehezen fogható felszereléseket.[12]
m) Ne viseljen nem megfelelő lábbelit létrára mászáskor. [13]
n) Ne használja a létrát, ha nincs jó fizikai állapotban. Bizonyos egészségügyi állapotok, szedett gyógyszerek, valamint alkohol vagy bódító hatású anyagok használata miatt nem biztonságos a létra használata. [14]
o) Ne töltsön hosszú időt a létrán rendszeres szünetek nélkül (a fáradtság kockázatot jelent).
p) A szállítás során akadályozza meg a létra sérülését, például megfelelő rögzítéssel, és gondoskodjon a létra megfelelő elhelyezéséről a sérülések elkerülése érdekében.
q) Győződjön meg arról, hogy a létra megfelelő a feladathoz/munkához.
r) Ne használja a létrát, ha az szennyezett, pl. nedves festékkel, sárral, olajjal vagy hóval.
s) Ne használja a létrát szabadban rossz időjárási viszonyok, pl. erős szél esetén.
t) Hivatásszerű használat esetén kockázatértékelést kell végezni a létra használatának helye szerinti országban hatályos jogszabályi rendelkezéseknek megfelelően (rendszeres ellenőrzés szükséges).
u) A létra feláll ítás akor figyelembe kell venni a létrával való ütközés kockázatát, pl. gyalogosok, járművek vagy ajtók részéről. Ahol lehetséges, rögzítse a munkaterület ajtóit (kivéve a menekülési ajtókat) és ablakait.
v) Vigyázat, elektromos veszély! Határozza meg a munkaterületen található elektromos veszélyforrásokat, például a villanyvezetékeket vagy más szabadon lévő elektromos berendezéseket, és ne használja a létrát ott, ahol fennáll az áramütés veszélye. [15]
w) A feszültség alatt álló berendezések közelében végzett munkákhoz nem vezető létrákat kell használni, ha ez nem elkerülhető.
x) Ne használja a létrát hídként. [16]
y) Ne módosítsa a létra szerkezetét.
z) Ne mozgassa a létrát, miközben rajta áll.
aa) Ha kültéren használja, szél esetén legyen óvatos.
ab) Ha a létrát stabilizáló rudakkal szállítják, amelyeket a felhasználónak az első használat előtt az utasításoknak megfelelően rögzítenie kell. [17]
ac) Létra háztartási használatra [18].
ad) Professzionális használatra szánt létra [19].
ae) A lépcsőfokokkal ellátott létrákat a megfelelő szögben kell elhelyezni. [20]
af) Használjon vízszintesen elhelyezett létrákat. [21]
ag) A magasabb szintre való feljutáshoz használt létrákat legalább 1 méterrel a feljutási pont fölé kell nyújtani, és szükség esetén rögzíteni kell. [22]
ah) A létrát csak a gyártó által megadott irányban használja, és csak akkor, ha a létra kialakítása miatt szükséges [23].
ai) Ne támassza a létrát alkalmatlan felületekre. [24]
aj) A létrát soha nem szabad felülről felcsiptetni.
ak) Ne álljon a létra három legfelső lépcsőfokára/fokozatára.Teleszkópos létrák esetében ne használja az utolsó métert. [25]
al) Ne lépjen le a létra oldaláról egy másik felületre. [26]
am) A létrát használat előtt teljesen ki kell hajtani. [27]
an) Csak akkor használja a létrát, ha a biztonsági eszközök be vannak zárva. [28]
ao) Az állólétrák nem használhatók létraként, kivéve, ha arra tervezték őket. [29]
ap) Ne álljon az álló létra két felső lépcsőfokára/fokozatára, kivéve, ha van emelvény és korlát/térdkorlát.[30]
aq) Ha egy emelvénynek látszó vízszintes felületet jellel [31] jelölnek, a tárgy nem arra szolgál, hogy rajta álljon (pl. műanyag munkatálca) [31].
ar) Ha vízszintes felületen állítja fel a létrát, ne álljon a meghosszabbított tetejű létra négy lépcsőfokára/fokozatára. [32]
as) A létra lépcsőre helyezésekor a létrát a megfelelő szögben kell elhelyezni, úgy, hogy a meghosszabbított létra legfeljebb két lépcsőfokon/fokozaton álljon a meghosszabbító csukló felett. [33]
at) Ne másszon fel a négy felső lépcsőfok/csúcs fölé. [34]
au) A zárószerkezeteket használat előtt ellenőrizni és teljesen rögzíteni kell, ha nem működnek automatikusan. [35]
av) A kötél laza végét a létrához kell kötni (csak akkor, ha a létra kialakítása miatt szükséges).
aw) A létrát csak a kialakítása által megengedett módon szabad használni (a létra távolságának iránya).

3. Tárolás
– a létrát olyan helyektől távol tárolja, ahol állapota gyorsabban romolhat (pl. magas páratartalom, magas hőmérséklet);
– a létrát olyan helyzetben kell tárolni, hogy alkatrészei ne hajoljanak el (pl. egyenletesen alátámasztva vagy sík felületre helyezve);
– a létrát olyan helyen tárolja, ahol azt járművek, nehéz tárgyak vagy szennyeződések nem károsíthatják;
– a létrát olyan helyen tárolja, ahol nem jelenthet botlásveszélyt vagy akadályt;
– a létra tárolásakor biztosítsa a létrát úgy, hogy illetéktelen személy ne tudja használni;
– ha a létra állandóan rögzített (pl. állványzaton), akkor azt biztosítani kell, hogy megakadályozza az illetéktelen (pl. gyermek általi) felmászást;
– a hőre lágyuló műanyagból, duroplasztikából és erősített műanyagból készült létrákat a közvetlen napfénytől távol kell tárolni.
– a fából készült létrákat száraz helyen kell tárolni, és nem szabad vízhatlan és átlátszatlan festékkel lefedni.
– a létrákat a gyártó ajánlásainak megfelelően kell tárolni.

4. Javítás és karbantartás
A javítást és karbantartást hozzáértő személynek kell elvégeznie a gyártó utasításainak megfelelően.
FIGYELEM: Az illetékes személy olyan személy, aki rendelkezik a javítás vagy karbantartás elvégzéséhez szükséges készségekkel, pl. a gyártó által kiképzett személy.
Az alkatrészek, pl. a lábak javításával és cseréjével kapcsolatban, ha szükséges, forduljon a gyártóhoz vagy a forgalmazóhoz.

RO

Instrucțiuni privind utilizarea scărilor
Aceste instrucțiuni trebuie citite de fiecare utilizator al scării înainte de utilizare.

1. Scările trebuie inspectate înainte de fiecare utilizare, luând în considerare următoarele puncte:
– verificați dacă traversele/picioarele (elementele verticale) nu sunt îndoite, deformate, răsucite, lovite, crăpate, corodate sau putrezite;
– verificați dacă traversele/picioarele din jurul punctelor de fixare ale altor componente sunt în stare bună;
– verificați dacă elementele de fixare (de obicei nituri, șuruburi sau știfturi) sunt complete, nu sunt slăbite sau corodate;
– verificați dacă treptele/picioarele sunt complete, nu sunt slăbite, excesiv de uzate, corodate sau deteriorate;
– verificați dacă balamalele dintre secțiunile din față și din spate nu sunt deteriorate, slăbite sau corodate;
– verificați dacă blocajul orizontal, balustradele din spate și întăriturile de colț sunt complete, nu sunt îndoite, slăbite, corodate sau deteriorate;
– verificați dacă prinderile pentru trepte sunt complete, nu sunt deteriorate, slăbite sau corodate și dacă se prind bine de trepte;
– verificați dacă ghidajele sunt complete, nu sunt deteriorate, slăbite sau corodate și dacă sunt bine conectate la șarpantele adiacente;
– verificați dacă picioarele / capacele de capăt sunt complete, nu sunt slăbite, excesiv de uzate, corodate sau deteriorate;
– verificați dacă întreaga scară nu este contaminată (de exemplu, murdărie, noroi, vopsea, ulei sau unsoare);
– verificați dacă blocajele de siguranță (dacă există) nu sunt deteriorate sau corodate și dacă funcționează corect;
– verificați dacă platforma (dacă este montată) nu are piese sau elemente de fixare lipsă și nu este deteriorată sau corodată.
Dacă oricare dintre punctele de control de mai sus nu sunt îndeplinite în totalitate, NU trebuie utilizată o scară.

2. Simboluri de siguranță și instrucțiuni de utilizare
a) Atenție, pericol de cădere de pe o scară. [1]
b) Citiți Ghidul utilizatorului înainte de utilizare[2].
c) Efectuați o inspecție detaliată a scării imediat după livrare. Înainte de fiecare utilizare, efectuați o evaluare vizuală a stării scării pentru a vă asigura că aceasta nu este deteriorată și că va putea fi utilizată în siguranță. [3]
d) Sarcina totală maximă pe scară nu trebuie să fie depășită. [4]
e) Nu utilizați scara pe o suprafață neuniformă sau instabilă. [5]
f) Nu vă aplecați în timp ce stați pe o scară. [6]
g) Nu utilizați scara pe un sol contaminat sau unsuros. [7]
h) Trebuie respectat numărul permis de utilizatori pe scară. [8]
i) Nu urcați sau coborâți scara decât cu fața la aceasta.[9]
j) Mențineți o prindere fermă atunci când urcați și coborâți scara. Atunci când lucrați de pe o scară, țineți-vă de aceasta sau asigurați-vă că există măsuri de siguranță suplimentare dacă acest lucru nu este posibil[10].
k) Evitați lucrările care determină încărcarea laterală a scării, cum ar fi găurirea laterală în materiale dure.[11]
l) Evitați să aduceți echipamente grele sau greu de ținut atunci când utilizați scara.[12]
m) Nu purtați încălțăminte necorespunzătoare atunci când urcați pe o scară. [13]
n) Nu utilizați scara dacă nu aveți o condiție fizică bună. Anumite afecțiuni medicale, administrarea de medicamente și consumul de alcool sau de substanțe toxice pot face nesigură utilizarea unei scări. [14]
o) Nu petreceți perioade lungi de timp pe scară fără pauze regulate (oboseala este un risc).
p) Preveniți deteriorarea scării în timpul transportului, de exemplu prin fixarea corespunzătoare a acesteia, și asigurați-vă că este poziționată corect pentru a evita deteriorarea.
q) Asigurați-vă că scara este adecvată pentru sarcina/lucrarea respectivă.
r) Nu utilizați scara dacă este contaminată, de exemplu, cu vopsea umedă, noroi, ulei sau zăpadă.
s) Nu utilizați scara în aer liber în condiții meteorologice nefavorabile, cum ar fi vânturi puternice.
t) În cazul utilizării profesionale, trebuie efectuată o evaluare a riscurilor în conformitate cu dispozițiile legale în vigoare în țara în care este utilizată scara (este necesară o inspecție periodică).
u) La instalarea scării, trebuie luat în considerare riscul de coliziune cu scara, de exemplu de la pietoni, vehicule sau uși. Atunci când este posibil, asigurați ușile (cu excepția ușilor de evacuare) și ferestrele din zona de lucru.
v) Atenție, pericol electric! Identificați toate pericolele electrice din zona de lucru, cum ar fi liniile electrice sau alte echipamente electrice expuse, și nu folosiți scara acolo unde există riscul de electrocutare. [15]
w) Trebuie utilizate scări neconductoare pentru lucrul în jurul echipamentelor sub tensiune atunci când acest lucru nu poate fi evitat.
x) Nu utilizați scara ca pod. [16]
y) Nu modificați structura scării.
z) Nu mișcați scara în timp ce stați pe ea.
aa) Dacă este utilizat în aer liber, aveți grijă în caz de vânt.
ab) Dacă scara este furnizată cu bare stabilizatoare, pe care utilizatorul trebuie să le fixeze înainte de prima utilizare în conformitate cu instrucțiunile. [17]
ac) Scară pentru uz casnic [18].
ad) Scară pentru uz profesional [19].
ae) Treptele cu trepte trebuie să fie poziționate la unghiul corect. [20]
af) Utilizați scări cu trepte așezate orizontal. [21]
ag) Scările utilizate pentru a urca la un nivel superior trebuie să fie extinse la cel puțin 1 m deasupra punctului de urcare și fixate dacă este necesar. [22]
ah) Folosiți scara numai în direcția indicată de producător și numai dacă este necesar din cauza construcției scării [23].
ai) Nu sprijiniți scara de suprafețe neadecvate. [24]
aj) Scara nu trebuie să fie niciodată prinsă de sus.
ak) Nu stați pe primele trei trepte ale unei scări în trepte.Pentru scările telescopice, nu utilizați ultimul metru. [25]
al) Nu coborâți de pe partea laterală a scării pe o altă suprafață. [26]
am) Scara trebuie să fie complet întinsă înainte de utilizare. [27]
an) Utilizați scara numai dacă dispozitivele de siguranță sunt blocate. [28]
ao) Scările în picioare nu pot fi utilizate ca scări în trepte decât dacă sunt proiectate în acest sens. [29]
ap) Nu stați pe primele două trepte/piese ale unei scări în picioare, cu excepția cazului în care există o platformă și o balustradă/dirijă pentru genunchi.[30]
aq) Dacă o suprafață orizontală care arată ca o platformă este marcată cu un semn [31], elementul nu este destinat să stea pe ea (de exemplu, o tavă de lucru din plastic) [31].
ar) Atunci când ridicați o scară pe o suprafață orizontală, nu stați pe cele patru trepte / trepte ale unei scări extensibile cu un vârf extensibil. [32]
as) La așezarea scării pe trepte, scara trebuie să fie așezată la unghiul corect, stând pe maximum două trepte / trepte ale scării extensibile peste articulația extensibilă. [33]
at) Nu urcați mai sus de primele patru trepte/trepte. [34]
au) Dispozitivele de blocare trebuie verificate și fixate complet înainte de utilizare dacă nu funcționează automat. [35]
av) Capătul liber al frânghiei trebuie legat de scară (numai dacă este necesar din cauza construcției scării).
aw) Scara trebuie utilizată numai în modul permis de construcția sa (direcția de distanțare a scării).

3. Depozitare
– depozitați scara departe de locurile în care starea acesteia s-ar putea deteriora mai rapid (de exemplu, umiditate ridicată, temperatură ridicată);
– scara trebuie depozitată în așa fel încât componentele sale să nu se îndoaie (de exemplu, sprijinită uniform sau așezată pe o suprafață plană);
– depozitați scara într-un loc în care nu poate fi deteriorată de vehicule, obiecte grele sau murdărie;
– depozitați scara într-un loc în care să nu prezinte un pericol de impiedicare sau un obstacol;
– atunci când depozitați scara, asigurați-o astfel încât să nu poată fi utilizată de o persoană neautorizată;
– în cazul în care scara este fixată permanent (de exemplu, pe o schelă), aceasta trebuie să fie securizată pentru a preveni urcarea neautorizată (de exemplu, de către copii);
– scările fabricate din materiale termoplastice, duroplastice și materiale plastice armate trebuie depozitate departe de lumina directă a soarelui.
– scările de lemn trebuie depozitate într-un loc uscat și nu trebuie acoperite cu vopsele impermeabile și opace.
– scările trebuie depozitate în conformitate cu recomandările producătorului.

4. Reparații și întreținere
Reparațiile și întreținerea trebuie să fie efectuate de o persoană competentă, în conformitate cu instrucțiunile producătorului.
NOTĂ: O persoană competentă este o persoană care are competențele necesare pentru a efectua reparații sau întreținere, de exemplu, instruită de producător.
Pentru reparații și înlocuirea pieselor, de ex. a picioarelor, dacă este necesar, contactați producătorul sau distribuitorul.

IT

Istruzioni per l'uso delle scale
Le presenti istruzioni devono essere lette da ogni utente della scala prima dell'uso.

1. Le scale devono essere ispezionate prima di ogni utilizzo tenendo conto dei seguenti punti:
– verificare che i traversi/le gambe (elementi verticali) non siano piegati, deformati, contorti, ammaccati, incrinati, corrosi o marci;
– verificare che i longheroni intorno ai punti di fissaggio degli altri componenti siano in buone condizioni;
– controllare che i fissaggi (di solito rivetti, bulloni o perni) siano completi, non allentati o corrosi;
– verificare che i pioli/piedi siano completi, non allentati, eccessivamente usurati, corrosi o danneggiati;
– verificare che le cerniere tra le parte anteriore e quella posteriore non siano danneggiate, allentate o corrose;
– verificare che i blocchi orizzontali, i corrimano posteriori e i rinforzi angolari siano completi, non piegati, allentati, corrosi o danneggiati;
– verificare che i fermi dei pioli siano completi, non danneggiati, allentati o corrosi e che aderiscano bene ai pioli;
– verificare che le guide siano complete, non danneggiate, allentate o corrose e che si colleghino bene ai longheroni adiacenti;
– verificare che i piedini/terminali siano completi, non allentati, eccessivamente usurati, corrosi o danneggiati;
– verificare che l'intera scala sia priva di contaminazione (ad es. sporco, fango, vernice, olio o grasso);
– verificare che gli eventuali interblocchi di sicurezza non siano danneggiati o corrosi e funzionino correttamente;
– verificare che la piattaforma (se presente) non abbia parti o fissaggi mancanti e non sia danneggiata o corrosa.
Se uno qualsiasi dei punti di controllo di cui sopra non è pienamente soddisfatto, NON si deve usare una scala.

2. Simboli di sicurezza e istruzioni per l'uso
a) Attenzione, pericolo di caduta da una scala. [1]
b) Prima dell'uso, leggere la Guida dell'utente[2].
c) Eseguire un'ispezione dettagliata della scala subito dopo la consegna. Prima di ogni utilizzo, eseguire una valutazione visiva delle condizioni della scala per assicurarsi che non sia danneggiata e che sia sicura da usare. [3]
d) Il carico totale massimo della scala non deve essere superato. [4]
e) Non utilizzare la scala su una superficie irregolare o instabile. [5]
f) Non sporgersi quando si è in piedi su una scala. [6]
g) Non utilizzare la scala su terreni contaminati o unti. [7]
h) È necessario rispettare il numero di utenti consentito per ogni scala. [8]
i) Non salire o scendere dalla scala se non rivolti verso di essa.[9]
j) Mantenere una presa salda durante la salita e la discesa dalla scala. Quando si lavora da una scala, aggrapparsi ad essa o, se non è possibile, garantire misure di sicurezza aggiuntive.[10]
k) Evitare lavori che causano un carico laterale sulla scala, come ad esempio la foratura laterale di materiali duri.[11]
l) Evitare di portare con sé attrezzature pesanti o scomode da tenere in mano quando si usa la scala.[12]
m) Non indossare calzature inadeguate quando si sale su una scala. [13]
n) Non utilizzare la scala se non si è in buone condizioni fisiche. Alcune condizioni mediche, l'assunzione di farmaci e l'uso di alcolici o sostanze intossicanti possono rendere non sicuro l'utilizzo di una scala. [14]
o) Non trascorrere lunghi periodi di tempo sulla scala senza pause regolari (la stanchezza è un rischio).
p) Prevenire i danni alla scala durante il trasporto, ad esempio fissandola correttamente, e assicurarsi che sia posizionata correttamente per evitare danni.
q) Assicurarsi che la scala sia adatta al compito/lavoro.
r) Non utilizzare la scala se è contaminata, ad esempio con vernice bagnata, fango, olio o neve.
s) Non utilizzare la scala in ambienti esterni in condizioni atmosferiche avverse, come ad esempio in presenza di forte vento.
t) In caso di utilizzo professionale, è necessario effettuare una valutazione dei rischi in conformità alle disposizioni di legge vigenti nel Paese in cui la scala viene utilizzata (è necessario un controllo periodico).
u) Quando si monta la scala, si deve tenere conto del rischio di collisione con la scala, ad esempio da parte di pedoni, veicoli o porte. Ove possibile, fissare le porte (eccetto quelle di fuga) e le finestre dell'area di lavoro.
v) Attenzione, pericolo elettrico! Individuare eventuali rischi elettrici nell'area di lavoro, come linee elettriche o altre apparecchiature elettriche esposte, e non utilizzare la scala in presenza di un rischio di folgorazione. [15]
w) Le scale non conduttive devono essere utilizzate per lavorare intorno ad apparecchiature sotto tensione quando non è possibile evitarlo.
x) Non utilizzare la scala come ponte. [16]
y) Non modificare la struttura della scala.
z) Non spostare la scala mentre si è in piedi.
aa) Se utilizzato all'aperto, prestare attenzione in caso di vento.
ab) Se la scala è fornita con barre stabilizzatrici, l'utente deve fissarle prima del primo utilizzo seguendo le istruzioni. [17]
ac) Scala per uso domestico [18].
ad) Scala per uso professionale [19].
ae) Le scale a pioli devono essere posizionate con l'angolazione corretta. [20]
af) Usare scale a pioli con i gradini disposti orizzontalmente. [21]
ag) Le scale utilizzate per salire a un livello superiore devono essere prolungate di almeno 1 m al di sopra del punto di salita e, se necessario, fissate. [22]
ah) Utilizzare la scala solo nella direzione indicata dal produttore e solo se necessario a causa della struttura della scala [23].
ai) Non appoggiate la scala a superfici non idonee. [24]
aj) La scala non deve mai essere agganciata dall'alto.
ak) Non sostare sui tre gradini/pioli superiori di una scala a gradini. Per le scale telescopiche, non utilizzare l'ultimo metro. [25]
al) Non scendere dal lato della scala su un'altra superficie. [26]
am) La scala deve essere completamente estesa prima dell'uso. [27]
an) Utilizzare la scala solo se i dispositivi di sicurezza sono bloccati. [28]
ao) Le scale a pioli non possono essere utilizzate come scale a gradini, a meno che non siano progettate a tal fine. [29]
ap) Non sostare sui due gradini/pioli superiori di una scala a pioli, a meno che non siano presenti una piattaforma e un corrimano/parapetto.[30]
aq) Se una superficie orizzontale che sembra una piattaforma è contrassegnata da un cartello [31], l'oggetto non è destinato a stare in piedi su di essa (ad esempio, un vassoio da lavoro in plastica) [31].
ar) Quando si monta una scala su una superficie orizzontale, non stare in piedi sui quattro gradini/pioli di una scala a sfilo con cima a sfilo. [32]
as) Quando si posiziona la scala sui gradini, la scala deve essere posizionata con l'angolazione corretta, in piedi su un massimo di due gradini/pioli della scala a sfilo sopra il giunto di sfilo. [33]
at) Non salire al di sopra dei quattro gradini/scalini superiori. [34]
au) I dispositivi di bloccaggio devono essere controllati e fissati completamente prima dell'uso se non funzionano automaticamente. [35]
av) L'estremità libera della corda deve essere legata alla scala (solo se necessario a causa della struttura della scala).
aw) La scala deve essere utilizzata solo nella misura consentita dalla sua struttura (direzione della distanza tra le scale).

3. Conservazione
– conservare la scala lontano da luoghi in cui le sue condizioni potrebbero deteriorarsi più rapidamente (ad esempio, umidità elevata, temperatura elevata);
– la scala deve essere riposta in una posizione tale che i suoi componenti non si pieghino (ad esempio, sostenuta in modo uniforme o appoggiata su una superficie piana);
– riporre la scala in un luogo in cui non possa essere danneggiata da veicoli, oggetti pesanti o sporcizia;
– riporre la scala in un luogo in cui non possa costituire un pericolo di inciampo o un ostacolo;
– quando si ripone la scala, metterla in sicurezza in modo che non possa essere utilizzata da persone non autorizzate;
– se la scala è fissata in modo permanente (ad esempio su un'impalcatura), deve essere fissata per impedire la salita non autorizzata (ad esempio da parte dei bambini);
– Le scale in termoplastica, duroplastica e plastica rinforzata devono essere conservate al riparo dalla luce solare diretta.
– Le scale in legno devono essere conservate in un luogo asciutto e non devono essere coperte con vernici impermeabili e opache.
– Le scale devono essere conservate secondo le raccomandazioni del produttore.

4. Riparazioni e manutenzione
Le riparazioni e la manutenzione devono essere eseguite da una persona competente secondo le istruzioni del produttore.
ATTENZIONE: Per persona competente si intende una persona che ha le competenze necessarie per eseguire le riparazioni o la manutenzione, ad esempio addestrata dal produttore.
Per le riparazioni e la sostituzione di parti, ad esempio i piedi, se necessario, contattare il produttore o il distributore.

EE

Juhised redelite kasutamise kohta
Iga redeli kasutaja peaks enne kasutamist neid juhiseid läbi lugema.

1. Redeleid tuleb enne iga kasutamist kontrollida, võttes arvesse järgmisi punkte:
– kontrollige, et stringerid/jalad (vertikaalsed elemendid) ei oleks paindunud, deformeerunud, väändunud, mõlkis, pragunenud, korrodeerunud või mädanenud;
– kontrollige, et teiste osade kinnituskohtade ümber olevad stringerid/jalad oleksid heas korras;
– kontrollige, et kinnitused (tavaliselt neetid, poldid või tihvtid) oleksid täielikud, mitte lõdvad või korrodeerunud;
– kontrollige, et redelid/jalad oleksid täielikud, mitte lahtised, liigselt kulunud, korrodeerunud või kahjustatud;
– kontrollige, et esi- ja tagaosa vahelised hinged ei oleks kahjustatud, lahti või korrodeerunud;
– kontrollige, et horisontaalsed blokeeringud, tagumised käsipuud ja nurgakinnitused oleksid täielikud, ei oleks paindunud, lahti, korrodeerunud või kahjustatud;
– kontrollige, et astmelukud oleksid täielikud, ei oleks kahjustatud, lõdvad või korrodeerunud ning et need haarduksid hästi astmete külge;
– kontrollige, et juhikud on täielikud, ei ole kahjustatud, lahtised ega korrodeerunud ja et need on hästi ühendatud kõrvalolevate stringeritega;
– kontrollige, et jalad/otsakud oleksid täielikud, mitte lahtised, liigselt kulunud, korrodeerunud või kahjustatud;
– kontrollige, et kogu redel oleks vaba saastest (nt mustusest, mudast, värvist, õlist või rasvast);
– kontrollige, et ohutusblokeeringud (kui need on olemas) ei oleks kahjustatud või korrodeerunud ja töötaksid korralikult;
– kontrollige, et platvormil (kui see on paigaldatud) ei puuduks osi või kinnitusi ning et see ei oleks kahjustatud või korrodeerunud.

Kui mõni eespool nimetatud kontrollpunktidest ei ole täielikult täidetud, EI tohi redelit kasutada.

2. Ohutussümbolid ja kasutusjuhendid
a) Hoiatus, redelilt kukkumise oht. [1]
b) Enne kasutamist lugege kasutusjuhendit[2].
c) Viige redel kohe pärast tarnimist läbi üksikasjalik kontroll. Enne iga kasutuskorda kontrollige visuaalselt redeli seisukorda, et veenduda, et see ei ole kahjustatud ja et seda on ohutu kasutada. [3]
d) Maksimaalset kogukoormust redelil ei tohi ületada. [4]
e) Ärge kasutage redelit ebatasasel või ebastabiilsel pinnal. [5]
f) Ärge toetuge redelil seistes välja. [6]
g) Ärge kasutage redelit saastunud või määrdunud pinnasel. [7]
h) Tuleb järgida lubatud kasutajate arvu redeli kohta. [8]
i) Ärge ronige ega laskuge redelilt alla, kui see ei ole näoga ees.[9]
j) Hoidke redelile tõusmisel ja laskumisel kindlat haaret. Kui töötate redelilt, hoidke sellest kinni või kui see ei ole võimalik, tagage täiendavad ohutusmeetmed.[10]
k) Vältige tööd, mis põhjustavad redelile külgkoormust, näiteks külgpuurimine kõvades materjalides.[11]
l) Vältige raskete või raskesti käes hoitavate seadmete kaasavõtmist redeli kasutamisel[12].
m) Ärge kandke redelile ronides sobimatuid jalanõusid. [13]
n) Ärge kasutage redelit, kui te ei ole heas füüsilises vormis. Teatud terviseseisundid, võetavad ravimid ning alkoholi või joovastavate ainete kasutamine võivad muuta redeli kasutamise ohtlikuks. [14]
o) Ärge veetke redelil pikka aega ilma regulaarsete pausideta (väsimus on ohtlik).
p) Vältige redeli kahjustusi transpordi ajal, nt kinnitades seda nõuetekohaselt, ja veenduge, et see on kahjustuste vältimiseks õigesti paigutatud.
q) Veenduge, et redel on ülesande/töö jaoks sobiv.
r) Ärge kasutage redelit, kui see on saastunud, nt märja värvi, muda, õli või lumega.
s) Ärge kasutage redelit välistingimustes ebasoodsates ilmastikutingimustes, näiteks tugeva tuule korral.
t) Kutselise kasutamise korral tuleb läbi viia riskihindamine vastavalt selle riigi kehtivatele õigusnormidele, kus redelit kasutatakse (nõutav on regulaarne kontroll).
u) Redeli püstitamisel tuleb arvestada kokkupõrkeohtu redeliga, nt jalakäijate, sõidukite või uste poolt. Võimaluse korral kindlustage tööpiirkonna uksed (välja arvatud evakuatsiooniuksed) ja aknad.
v) Tähelepanu, elektriline oht! Tehke kindlaks kõik elektrilised ohud tööpiirkonnas, näiteks elektriliinid või muud avatud elektriseadmed, ja ärge kasutage redelit seal, kus on elektrilöögi oht. [15]
w) Kui seda ei ole võimalik vältida, tuleks pinge all olevate seadmete läheduses töötamiseks kasutada mittejuhtivaid redeleid.
x) Ärge kasutage redelit sillana. [16]
y) Ärge muutke redeli struktuuri.
z) Ärge liigutage redelit sellel seistes.
aa) Välitingimustes kasutamisel olge tuule korral ettevaatlik.
ab) Kui redel on varustatud stabilisaatoritega, tuleb need enne esmakordset kasutamist vastavalt juhistele kinnitada. [17]
ac) Kodumajapidamises kasutatav redel [18].
ad) Professionaalseks kasutamiseks mõeldud redel [19].
ae) Astmelaud, millel on astmed, tuleb paigutada õige nurga all. [20]
af) Kasutage astmelaudasid, mille astmed on seatud horisontaalselt. [21]
ag) Kõrgemale tasemele tõusmiseks kasutatavad redelid peavad olema vähemalt 1 m kõrgemale tõstetud ja vajaduse korral kinnitatud. [22]
ah) Kasutage redelit ainult tootja poolt näidatud suunas ja ainult siis, kui see on redeli konstruktsiooni tõttu vajalik [23].
ai) Ärge toetage redelit vastu ebasobivaid pindu. [24]
aj) Redelit ei tohi kunagi ülaltpoolt kinni klammerdada.
ak) Ärge seiske trepi kolmel ülemisel astmel/sammul.Teleskoopredelite puhul ärge kasutage viimast meetrit. [25]
al) Ärge astuge redeli küljelt teisele pinnale. [26]
am) Enne kasutamist peab redel olema täielikult välja tõmmatud. [27]
an) Kasutage redelit ainult siis, kui ohutusseadmed on lukustatud. [28]
ao) Tõstetreppe ei tohi kasutada astmelaudadena, välja arvatud juhul, kui need on selleks ette nähtud. [29]
ap) Ärge seiske seisva redeli kahel ülemisel astmel/astmel, välja arvatud juhul, kui sellel on platvorm ja käsipuu/põlvekaitseraud[30].
aq) Kui horisontaalne pind, mis näeb välja nagu platvorm, on tähistatud märgiga [31], ei ole ese mõeldud sellel seismiseks (nt plastist tööalus) [31].
ar) Kui püstitate redelit horisontaalsele pinnale, ärge seiske pikendusredeli neljal astmel / astmel, millel on pikendusotsaga redel. [32]
as) Redelile asetades tuleb redel asetada õige nurga all, seistes maksimaalselt kahe astme / redeli pikendusliidese üle pikendusliidese. [33]
at) Ärge ronige üle nelja ülemise astme/piigi. [34]
au) Lukustusseadmeid tuleb enne kasutamist kontrollida ja täielikult kinnitada, kui need ei tööta automaatselt. [35]
av) Trossi lahtine ots tuleks siduda redeli külge (ainult juhul, kui see on redeli konstruktsiooni tõttu vajalik).
aw) Redelit tohib kasutada ainult selle konstruktsiooniga lubatud viisil (redelite vahekauguse suund).

3. Hoiustamine
– hoidke redelit eemal kohtadest, kus selle seisukord võib kiiremini halveneda (nt kõrge niiskus, kõrge temperatuur);
– redelit tuleb hoida sellises asendis, et selle osad ei paindu (nt ühtlaselt toetatud või tasasele pinnale asetatud);
– hoidke redelit kohas, kus seda ei saa kahjustada sõidukid, rasked esemed või mustus;
– hoidke redelit kohas, kus see ei saa olla komistamisohtlik ega takistuseks;
– redelite hoiustamisel tuleb see kindlustada nii, et seda ei saaks kasutada kõrvaline isik;
– kui redel on püsivalt kinnitatud (nt tellingutel), peab see olema kinnitatud, et takistada loata ronimist (nt laste poolt);
– termoplastist, duroplastist ja tugevdatud plastist valmistatud redeleid tuleb hoida otsese päikesevalguse eest kaitstult.
– puidust redeleid tuleb ladustada kuivas kohas ja neid ei tohi katta mitteläbilaskvate ja läbipaistmatute värvidega.
– redeleid tuleb ladustada vastavalt tootja soovitustele.

4. Remont ja hooldus
Remonti ja hooldust peab teostama pädev isik vastavalt tootja juhistele.
TÄHELEPANU: Pädev isik on isik, kellel on vajalikud oskused remondi- või hooldustööde tegemiseks, nt tootja poolt koolitatud isik. Vajaduse korral võtke remondi ja osade, nt jalgade asendamise osas ühendust tootja või turustajaga.